

Journals

No. 134

Friday, October 7, 2005

10:00 a.m.

Journaux

N^o 134

Le vendredi 7 octobre 2005

10 heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Mitchell (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Brison (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill S-38, An Act respecting the implementation of international trade commitments by Canada regarding spirit drinks of foreign countries, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill S-38, An Act respecting the implementation of international trade commitments by Canada regarding spirit drinks of foreign countries, was read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-28, An Act to amend the Food and Drugs Act, as reported by the Standing Committee on Health without amendment.

Mr. Valeri (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Dosanjh (Minister of Health), seconded by Ms. Frulla (Minister of Canadian Heritage and Minister responsible for Status of Women), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Graham (Minister of National Defence) for Mr. Dosanjh (Minister of Health), seconded by Ms. Frulla (Minister of Canadian Heritage and Minister responsible for Status of Women), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Mitchell (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Brison (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi S-38, Loi concernant la mise en oeuvre d'engagements commerciaux internationaux pris par le Canada concernant des spiritueux provenant de pays étrangers, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi S-38, Loi concernant la mise en oeuvre d'engagements commerciaux internationaux pris par le Canada concernant des spiritueux provenant de pays étrangers, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport sans amendement.

M. Valeri (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Dosanjh (ministre de la Santé), appuyé par M^{me} Frulla (ministre du Patrimoine canadien et ministre responsable de la Condition féminine), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Graham (ministre de la Défense nationale), au nom de M. Dosanjh (ministre de la Santé), appuyé par M^{me} Frulla (ministre du Patrimoine canadien et ministre responsable de la Condition féminine), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 48th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs be deemed tabled and concurred in.

Accordingly, Mr. Carr (Halton) presented the 48th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the list of members and associate members for Standing Committees of this House be as follows:

Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

Members (12)

Sue Barnes	Serge Ménard
Bernard Cleary	Jim Prentice
Jeremy Harrison	Carol Skelton
Nancy Karetak-Lindell	David Smith
Inky Mark	Lloyd St. Amand
Pat Martin	Roger Valley

Associate Members

Jim Abbott	Jason Kenney
Diane Ablonczy	Ed Komarnicki
Dean Allison	Daryl Kramp
Rona Ambrose	Guy Lauzon
Rob Anders	Marc Lemay
David L. Anderson	Yvon Lévesque
Charlie Angus	Tom Lukiwski
Gérard Asselin	Gary Lunn
Dave Batters	James Lunney
Leon Benoit	Peter MacKay
James Bezan	Dave MacKenzie
Garry Breitkreuz	Tony Martin
Gord Brown	Ted Menzies
Colin Carrie	Rob Merrifield
Bill Casey	Larry Miller
Rick Casson	Bob Mills
David Chatters	James Moore
Michael Chong	Rob Moore
Guy Côté	Rob Nicholson
Jean Crowder	Deepak Obhrai
Nathan Cullen	Gordon O'Connor
John Cummins	Bev Oda
Rodger Cuzner	Brian Pallister
Stockwell Day	Charlie Penson
Bev Desjarlais	Pierre Poilievre
Paul DeVillers	Joe Preston

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 48^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit réputé déposé et adopté.

En conséquence, M. Carr (Halton) présente le 48^e rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que la liste des membres et membres associés des comités permanents de la Chambre figure comme suit :

Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Membres (12)

Sue Barnes	Serge Ménard
Bernard Cleary	Jim Prentice
Jeremy Harrison	Carol Skelton
Nancy Karetak-Lindell	David Smith
Inky Mark	Lloyd St. Amand
Pat Martin	Roger Valley

Membres associés

Jim Abbott	Jason Kenney
Diane Ablonczy	Ed Komarnicki
Dean Allison	Daryl Kramp
Rona Ambrose	Guy Lauzon
Rob Anders	Marc Lemay
David L. Anderson	Yvon Lévesque
Charlie Angus	Tom Lukiwski
Gérard Asselin	Gary Lunn
Dave Batters	James Lunney
Leon Benoit	Peter MacKay
James Bezan	Dave MacKenzie
Garry Breitkreuz	Tony Martin
Gord Brown	Ted Menzies
Colin Carrie	Rob Merrifield
Bill Casey	Larry Miller
Rick Casson	Bob Mills
David Chatters	James Moore
Michael Chong	Rob Moore
Guy Côté	Rob Nicholson
Jean Crowder	Deepak Obhrai
Nathan Cullen	Gordon O'Connor
John Cummins	Bev Oda
Rodger Cuzner	Brian Pallister
Stockwell Day	Charlie Penson
Bev Desjarlais	Pierre Poilievre
Paul DeVillers	Joe Preston

Barry Devolin	James Rajotte	Barry Devolin	James Rajotte
Norman Doyle	Scott Reid	Norman Doyle	Scott Reid
John Duncan	John Reynolds	John Duncan	John Reynolds
Ken Epp	Lee Richardson	Ken Epp	Lee Richardson
Diane Finley	Gerry Ritz	Diane Finley	Gerry Ritz
Brian Fitzpatrick	T o d d N o r m a n	Brian Fitzpatrick	T o d d N o r m a n
Steven Fletcher	Russell	Steven Fletcher	Russell
Paul Forseth	Andrew Scheer	Paul Forseth	Andrew Scheer
Hedy Fry	Gary Schellenberger	Hedy Fry	Gary Schellenberger
Cheryl Gallant	Werner Schmidt	Cheryl Gallant	Werner Schmidt
Peter Goldring	Joy Smith	Peter Goldring	Joy Smith
Gary Goodyear	Monte Solberg	Gary Goodyear	Monte Solberg
Jim Gouk	Kevin Sorenson	Jim Gouk	Kevin Sorenson
Gurmant Grewal	Darrel Stinson	Gurmant Grewal	Darrel Stinson
Nina Grewal	Chuck Strahl	Nina Grewal	Chuck Strahl
Helena Guergis	Greg Thompson	Helena Guergis	Greg Thompson
Art Hanger	Myron Thompson	Art Hanger	Myron Thompson
Stephen Harper	David Tilson	Stephen Harper	David Tilson
Richard Harris	Vic Toews	Richard Harris	Vic Toews
Loyola Hearn	Bradley Trost	Loyola Hearn	Bradley Trost
Russ Hiebert	Merv Tweed	Russ Hiebert	Merv Tweed
Jay Hill	Peter Van Loan	Jay Hill	Peter Van Loan
Betty Hinton	Maurice Vellacott	Betty Hinton	Maurice Vellacott
Rahim Jaffer	Mark Warawa	Rahim Jaffer	Mark Warawa
Brian Jean	Jeff Watson	Brian Jean	Jeff Watson
Dale Johnston	Randy White	Dale Johnston	Randy White
Randy Kamp	John Williams	Randy Kamp	John Williams
Gerald Keddy	Lynne Yelich	Gerald Keddy	Lynne Yelich

Standing Committee on Access to Information,
Privacy and Ethics

Members (12)

Navdeep Bains	Derek Lee
David Chatters	Tom Lukiwski
Odina Desrochers	Pat Martin
Ken Epp	Russ Powers
Marlene Jennings	David Tilson
Mario Laframboise	Paul Zed

Associate Members

Jim Abbott	Ed Komarnicki
Diane Ablonczy	Daryl Kramp
Dean Allison	Guy Lauzon
Rona Ambrose	Jack Layton
Rob Anders	Gary Lunn
David L. Anderson	James Lunney
Dave Batters	Peter MacKay
Leon Benoit	Dave MacKenzie
James Bezan	Inky Mark
Garry Breitkreuz	Ted Menzies
Ed Broadbent	Rob Merrifield
Gord Brown	Larry Miller
Colin Carrie	Bob Mills
Bill Casey	James Moore
Rick Casson	Rob Moore
Michael Chong	Rob Nicholson
Joe Comartin	Deepak Obhrai
Guy Côté	Gordon O'Connor
Paul Crête	Bev Oda
John Cummins	Brian Pallister

Comité permanent de l'accès à l'information, de la
protection des renseignements personnels et de
l'éthique

Membres (12)

Navdeep Bains	Derek Lee
David Chatters	Tom Lukiwski
Odina Desrochers	Pat Martin
Ken Epp	Russ Powers
Marlene Jennings	David Tilson
Mario Laframboise	Paul Zed

Membres associés

Jim Abbott	Ed Komarnicki
Diane Ablonczy	Daryl Kramp
Dean Allison	Guy Lauzon
Rona Ambrose	Jack Layton
Rob Anders	Gary Lunn
David L. Anderson	James Lunney
Dave Batters	Peter MacKay
Leon Benoit	Dave MacKenzie
James Bezan	Inky Mark
Garry Breitkreuz	Ted Menzies
Ed Broadbent	Rob Merrifield
Gord Brown	Larry Miller
Colin Carrie	Bob Mills
Bill Casey	James Moore
Rick Casson	Rob Moore
Michael Chong	Rob Nicholson
Joe Comartin	Deepak Obhrai
Guy Côté	Gordon O'Connor
Paul Crête	Bev Oda
John Cummins	Brian Pallister

Stockwell Day	Charlie Penson	Stockwell Day	Charlie Penson
Barry Devolin	Pauline Picard	Barry Devolin	Pauline Picard
Norman Doyle	Pierre Poilievre	Norman Doyle	Pierre Poilievre
John Duncan	Jim Prentice	John Duncan	Jim Prentice
Diane Finley	Joe Preston	Diane Finley	Joe Preston
Brian Fitzpatrick	James Rajotte	Brian Fitzpatrick	James Rajotte
Steven Fletcher	Scott Reid	Steven Fletcher	Scott Reid
Paul Forseth	John Reynolds	Paul Forseth	John Reynolds
Cheryl Gallant	Lee Richardson	Cheryl Gallant	Lee Richardson
Michel Gauthier	Gerry Ritz	Michel Gauthier	Gerry Ritz
Yvon Godin	Andrew Scheer	Yvon Godin	Andrew Scheer
Peter Goldring	Gary Schellenberger	Peter Goldring	Gary Schellenberger
Gary Goodyear	Werner Schmidt	Gary Goodyear	Werner Schmidt
Jim Gouk	Carol Skelton	Jim Gouk	Carol Skelton
Gurmant Grewal	Joy Smith	Gurmant Grewal	Joy Smith
Nina Grewal	Monte Solberg	Nina Grewal	Monte Solberg
Helena Guergis	Kevin Sorenson	Helena Guergis	Kevin Sorenson
Michel Guimond	Darrel Stinson	Michel Guimond	Darrel Stinson
Art Hanger	Chuck Strahl	Art Hanger	Chuck Strahl
Stephen Harper	Greg Thompson	Stephen Harper	Greg Thompson
Richard Harris	Myron Thompson	Richard Harris	Myron Thompson
Jeremy Harrison	Vic Toews	Jeremy Harrison	Vic Toews
Loyola Hearn	Bradley Trost	Loyola Hearn	Bradley Trost
Russ Hiebert	Merv Tweed	Russ Hiebert	Merv Tweed
Jay Hill	Peter Van Loan	Jay Hill	Peter Van Loan
Betty Hinton	Maurice Vellacott	Betty Hinton	Maurice Vellacott
Rahim Jaffer	Tom Wappel	Rahim Jaffer	Tom Wappel
Brian Jean	Mark Warawa	Brian Jean	Mark Warawa
Dale Johnston	Jeff Watson	Dale Johnston	Jeff Watson
Randy Kamp	Randy White	Randy Kamp	Randy White
Gerald Keddy	John Williams	Gerald Keddy	John Williams
Jason Kenney	Lynne Yelich	Jason Kenney	Lynne Yelich

Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Comité permanent de l'agriculture et de
l'agroalimentaire

Members (12)

Membres (12)

David L. Anderson	Réal Lapierre	David L. Anderson	Réal Lapierre
Charlie Angus	Larry Miller	Charlie Angus	Larry Miller
André Bellavance	Gerry Ritz	André Bellavance	Gerry Ritz
James Bezan	David Smith	James Bezan	David Smith
Wayne Easter	Paul Steckle	Wayne Easter	Paul Steckle
Mark Eyking	Rose-Marie Ur	Mark Eyking	Rose-Marie Ur

Associate Members

Membres associés

Jim Abbott	Daryl Kramp	Jim Abbott	Daryl Kramp
Diane Ablonczy	Guy Lauzon	Diane Ablonczy	Guy Lauzon
Dean Allison	Tom Lukiwski	Dean Allison	Tom Lukiwski
Rona Ambrose	Gary Lunn	Rona Ambrose	Gary Lunn
Rob Anders	James Lunney	Rob Anders	James Lunney
Guy André	Peter MacKay	Guy André	Peter MacKay
Dave Batters	Dave MacKenzie	Dave Batters	Dave MacKenzie
Leon Benoit	John Maloney	Leon Benoit	John Maloney
Garry Breitkreuz	Inky Mark	Garry Breitkreuz	Inky Mark
Gord Brown	Ted Menzies	Gord Brown	Ted Menzies
Colin Carrie	Rob Merrifield	Colin Carrie	Rob Merrifield
Bill Casey	Bob Mills	Bill Casey	Bob Mills
Rick Casson	James Moore	Rick Casson	James Moore
David Chatters	Rob Moore	David Chatters	Rob Moore
Michael Chong	Rob Nicholson	Michael Chong	Rob Nicholson
Joe Comartin	Deepak Obhrai	Joe Comartin	Deepak Obhrai
Guy Côté	Gordon O'Connor	Guy Côté	Gordon O'Connor

John Cummins
Stockwell Day
Bev Desjarlais
Barry Devolin
Norman Doyle
Claude Drouin
John Duncan
Ken Epp
Diane Finley
Brian Fitzpatrick
Steven Fletcher
Paul Forseth
Cheryl Gallant
Yvon Godin
Peter Goldring
Gary Goodyear
Jim Gouk
Gurmant Grewal
Nina Grewal
Helena Guergis
Art Hanger
Stephen Harper
Richard Harris
Jeremy Harrison
Loyola Hearn
Russ Hiebert
Jay Hill
Betty Hinton
Charles Hubbard
Rahim Jaffer
Brian Jean
Dale Johnston
Randy Kamp
Gerald Keddy
Jason Kenney
Ed Komarnicki

Bev Oda
Brian Pallister
Pierre Paquette
Charlie Penson
Pierre Poilievre
Jim Prentice
Joe Preston
James Rajotte
Scott Reid
John Reynolds
Lee Richardson
Andy Savoy
Andrew Scheer
Gary Schellenberger
Werner Schmidt
Carol Skelton
Joy Smith
Monte Solberg
Kevin Sorenson
Darrel Stinson
Peter Stoffer
Chuck Strahl
Greg Thompson
Myron Thompson
David Tilson
Vic Toews
Bradley Trost
Merv Tweed
Peter Van Loan
Maurice Vellacott
Mark Warawa
Jeff Watson
Randy White
John Williams
Lynne Yelich

John Cummins
Stockwell Day
Bev Desjarlais
Barry Devolin
Norman Doyle
Claude Drouin
John Duncan
Ken Epp
Diane Finley
Brian Fitzpatrick
Steven Fletcher
Paul Forseth
Cheryl Gallant
Yvon Godin
Peter Goldring
Gary Goodyear
Jim Gouk
Gurmant Grewal
Nina Grewal
Helena Guergis
Art Hanger
Stephen Harper
Richard Harris
Jeremy Harrison
Loyola Hearn
Russ Hiebert
Jay Hill
Betty Hinton
Charles Hubbard
Rahim Jaffer
Brian Jean
Dale Johnston
Randy Kamp
Gerald Keddy
Jason Kenney
Ed Komarnicki

Bev Oda
Brian Pallister
Pierre Paquette
Charlie Penson
Pierre Poilievre
Jim Prentice
Joe Preston
James Rajotte
Scott Reid
John Reynolds
Lee Richardson
Andy Savoy
Andrew Scheer
Gary Schellenberger
Werner Schmidt
Carol Skelton
Joy Smith
Monte Solberg
Kevin Sorenson
Darrel Stinson
Peter Stoffer
Chuck Strahl
Greg Thompson
Myron Thompson
David Tilson
Vic Toews
Bradley Trost
Merv Tweed
Peter Van Loan
Maurice Vellacott
Mark Warawa
Jeff Watson
Randy White
John Williams
Lynne Yelich

Standing Committee on Canadian Heritage

Members (12)

Charlie Angus
Gord Brown
Sarmite Bulte
Marlene Catterall
Sébastien Gagnon
Maka Kotto
Deepak Obhrai
Bev Oda
Yasmin Ratansi
Gary Schellenberger
Mario Silva
Scott Simms

Associate Members

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Dean Allison
Rona Ambrose
Rob Anders
David L. Anderson
Dave Batters
Leon Benoit
James Bezan
Garry Breitkreuz
Paule Brunelle
Colin Carrie
Bill Casey
Rick Casson
Jason Kenney
Ed Komarnicki
Daryl Kramp
Guy Lauzon
Tom Lukiwski
Gary Lunn
James Lunney
Peter MacKay
Dave MacKenzie
Inky Mark
Ted Menzies
Rob Merrifield
Larry Miller
Bob Mills

Comité permanent du patrimoine canadien

Membres (12)

Charlie Angus
Gord Brown
Sarmite Bulte
Marlene Catterall
Sébastien Gagnon
Maka Kotto
Deepak Obhrai
Bev Oda
Yasmin Ratansi
Gary Schellenberger
Mario Silva
Scott Simms

Membres associés

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Dean Allison
Rona Ambrose
Rob Anders
David L. Anderson
Dave Batters
Leon Benoit
James Bezan
Garry Breitkreuz
Paule Brunelle
Colin Carrie
Bill Casey
Rick Casson
Jason Kenney
Ed Komarnicki
Daryl Kramp
Guy Lauzon
Tom Lukiwski
Gary Lunn
James Lunney
Peter MacKay
Dave MacKenzie
Inky Mark
Ted Menzies
Rob Merrifield
Larry Miller
Bob Mills

David Chatters	James Moore	David Chatters	James Moore
Michael Chong	Rob Moore	Michael Chong	Rob Moore
Guy Côté	Rob Nicholson	Guy Côté	Rob Nicholson
Jean Crowder	Gordon O'Connor	Jean Crowder	Gordon O'Connor
Nathan Cullen	Brian Pallister	Nathan Cullen	Brian Pallister
John Cummins	Charlie Penson	John Cummins	Charlie Penson
Rodger Cuzner	Pierre Poilievre	Rodger Cuzner	Pierre Poilievre
Jean-Claude D'Amours	Jim Prentice	Jean-Claude D'Amours	Jim Prentice
Libby Davies	Joe Preston	Libby Davies	Joe Preston
Stockwell Day	James Rajotte	Stockwell Day	James Rajotte
Barry Devolin	Scott Reid	Barry Devolin	Scott Reid
Norman Doyle	John Reynolds	Norman Doyle	John Reynolds
John Duncan	Lee Richardson	John Duncan	Lee Richardson
Ken Epp	Gerry Ritz	Ken Epp	Gerry Ritz
Diane Finley	Michael Savage	Diane Finley	Michael Savage
Brian Fitzpatrick	Francis Scarpaleggia	Brian Fitzpatrick	Francis Scarpaleggia
Steven Fletcher	Andrew Scheer	Steven Fletcher	Andrew Scheer
Paul Forseth	Werner Schmidt	Paul Forseth	Werner Schmidt
Cheryl Gallant	Carol Skelton	Cheryl Gallant	Carol Skelton
Marc Godbout	David Smith	Marc Godbout	David Smith
Yvon Godin	Joy Smith	Yvon Godin	Joy Smith
Peter Goldring	Monte Solberg	Peter Goldring	Monte Solberg
Gary Goodyear	Kevin Sorenson	Gary Goodyear	Kevin Sorenson
Jim Gouk	Darrel Stinson	Jim Gouk	Darrel Stinson
Gurmant Grewal	Peter Stoffer	Gurmant Grewal	Peter Stoffer
Nina Grewal	Chuck Strahl	Nina Grewal	Chuck Strahl
Helena Guergis	Lui Temelkovski	Helena Guergis	Lui Temelkovski
Art Hanger	Greg Thompson	Art Hanger	Greg Thompson
Stephen Harper	Myron Thompson	Stephen Harper	Myron Thompson
Richard Harris	David Tilson	Richard Harris	David Tilson
Jeremy Harrison	Vic Toews	Jeremy Harrison	Vic Toews
Loyola Hearn	Bradley Trost	Loyola Hearn	Bradley Trost
Russ Hiebert	Merv Tweed	Russ Hiebert	Merv Tweed
Jay Hill	Peter Van Loan	Jay Hill	Peter Van Loan
Betty Hinton	Maurice Vellacott	Betty Hinton	Maurice Vellacott
Rahim Jaffer	Mark Warawa	Rahim Jaffer	Mark Warawa
Brian Jean	Jeff Watson	Brian Jean	Jeff Watson
Dale Johnston	Randy White	Dale Johnston	Randy White
Randy Kamp	John Williams	Randy Kamp	John Williams
Nancy Karetak-Lindell	Lynne Yelich	Nancy Karetak-Lindell	Lynne Yelich
Gerald Keddy		Gerald Keddy	

Standing Committee on Citizenship and ImmigrationComité permanent de la citoyenneté et de
l'immigration*Members (12)**Membres (12)*

Diane Ablonczy	Nina Grewal	Diane Ablonczy	Nina Grewal
David A. Anderson	Art Hanger	David A. Anderson	Art Hanger
Colleen Beaumier	Rahim Jaffer	Colleen Beaumier	Rahim Jaffer
Roger Clavet	Bill Siksay	Roger Clavet	Bill Siksay
Meili Faille	Andrew Telegdi	Meili Faille	Andrew Telegdi
Hedy Fry	Lui Temelkovski	Hedy Fry	Lui Temelkovski

*Associate Members**Membres associés*

Jim Abbott	Francine Lalonde	Jim Abbott	Francine Lalonde
Dean Allison	Guy Lauzon	Dean Allison	Guy Lauzon
Rona Ambrose	Jack Layton	Rona Ambrose	Jack Layton
Rob Anders	Tom Lukiwski	Rob Anders	Tom Lukiwski
David L. Anderson	Gary Lunn	David L. Anderson	Gary Lunn
Jean Augustine	James Lunney	Jean Augustine	James Lunney
Eleni Bakopanos	Peter MacKay	Eleni Bakopanos	Peter MacKay
Dave Batters	Dave MacKenzie	Dave Batters	Dave MacKenzie

Don Bell	Inky Mark	Don Bell	Inky Mark
Leon Benoit	Pat Martin	Leon Benoit	Pat Martin
James Bezan	Brian Masse	James Bezan	Brian Masse
Diane Bourgeois	David McGuinty	Diane Bourgeois	David McGuinty
Garry Breitzkreuz	Ted Menzies	Garry Breitzkreuz	Ted Menzies
Gord Brown	Rob Merrifield	Gord Brown	Rob Merrifield
Paule Brunelle	Larry Miller	Paule Brunelle	Larry Miller
Gary Carr	Bob Mills	Gary Carr	Bob Mills
Colin Carrie	James Moore	Colin Carrie	James Moore
Bill Casey	Rob Moore	Bill Casey	Rob Moore
Rick Casson	Rob Nicholson	Rick Casson	Rob Nicholson
David Chatters	Deepak Obhrai	David Chatters	Deepak Obhrai
Michael Chong	Gordon O'Connor	Michael Chong	Gordon O'Connor
David Christopherson	Bev Oda	David Christopherson	Bev Oda
Joe Comartin	Brian Pallister	Joe Comartin	Brian Pallister
Guy Côté	Charlie Penson	Guy Côté	Charlie Penson
John Cummins	Beth Phinney	John Cummins	Beth Phinney
Libby Davies	Pierre Poilievre	Libby Davies	Pierre Poilievre
Stockwell Day	Jim Prentice	Stockwell Day	Jim Prentice
Johanne Deschamps	Joe Preston	Johanne Deschamps	Joe Preston
Barry Devolin	James Rajotte	Barry Devolin	James Rajotte
Norman Doyle	Scott Reid	Norman Doyle	Scott Reid
John Duncan	John Reynolds	John Duncan	John Reynolds
Ken Epp	Lee Richardson	Ken Epp	Lee Richardson
Diane Finley	Gerry Ritz	Diane Finley	Gerry Ritz
Brian Fitzpatrick	Andrew Scheer	Brian Fitzpatrick	Andrew Scheer
Steven Fletcher	Gary Schellenberger	Steven Fletcher	Gary Schellenberger
Paul Forseth	Werner Schmidt	Paul Forseth	Werner Schmidt
Cheryl Gallant	Mario Silva	Cheryl Gallant	Mario Silva
Peter Goldring	Carol Skelton	Peter Goldring	Carol Skelton
Gary Goodyear	Joy Smith	Gary Goodyear	Joy Smith
Jim Gouk	Monte Solberg	Jim Gouk	Monte Solberg
Gurmant Grewal	Kevin Sorenson	Gurmant Grewal	Kevin Sorenson
Helena Guergis	Darrel Stinson	Helena Guergis	Darrel Stinson
Stephen Harper	Chuck Strahl	Stephen Harper	Chuck Strahl
Richard Harris	Greg Thompson	Richard Harris	Greg Thompson
Jeremy Harrison	Myron Thompson	Jeremy Harrison	Myron Thompson
Loyola Hearn	David Tilson	Loyola Hearn	David Tilson
Russ Hiebert	Vic Toews	Russ Hiebert	Vic Toews
Jay Hill	Bradley Trost	Jay Hill	Bradley Trost
Betty Hinton	Merv Tweed	Betty Hinton	Merv Tweed
Brian Jean	Peter Van Loan	Brian Jean	Peter Van Loan
Dale Johnston	Maurice Vellacott	Dale Johnston	Maurice Vellacott
Peter Julian	Mark Warawa	Peter Julian	Mark Warawa
Randy Kamp	Judy Wasylcia-Leis	Randy Kamp	Judy Wasylcia-Leis
Gerald Keddy	Jeff Watson	Gerald Keddy	Jeff Watson
Jason Kenney	Randy White	Jason Kenney	Randy White
Ed Komarnicki	John Williams	Ed Komarnicki	John Williams
Daryl Kramp	Lynne Yelich	Daryl Kramp	Lynne Yelich

Standing Committee on Environment and Sustainable
Development

Members (12)

Bernard Bigras	Denis Paradis
Serge Cardin	Yasmin Ratansi
Nathan Cullen	Lee Richardson
Brian Jean	Alan Tonks
David McGuinty	Jeff Watson
Bob Mills	Bryon Wilfert

Comité permanent de l'environnement et du
développement durable

Membres (12)

Bernard Bigras	Denis Paradis
Serge Cardin	Yasmin Ratansi
Nathan Cullen	Lee Richardson
Brian Jean	Alan Tonks
David McGuinty	Jeff Watson
Bob Mills	Bryon Wilfert

Associate Members

Jim Abbott
 Diane Ablonczy
 Dean Allison
 Rona Ambrose
 Rob Anders
 David L. Anderson
 Gérard Asselin
 Dave Batters
 Leon Benoit
 James Bezan
 Ken Boshcoff
 Marc Boulianne
 Garry Breitkreuz
 Gord Brown
 Colin Carrie
 Bill Casey
 Rick Casson
 Marlene Catterall
 David Chatters
 Michael Chong
 Joe Comartin
 Guy Côté
 Paul Crête
 Jean Crowder
 John Cummins
 Stockwell Day
 Barry Devolin
 Norman Doyle
 John Duncan
 Ken Epp
 Diane Finley
 Brian Fitzpatrick
 Steven Fletcher
 Raymonde Folco
 Paul Forseth
 Cheryl Gallant
 Peter Goldring
 Gary Goodyear
 Jim Gouk
 Gurmant Grewal
 Nina Grewal
 Helena Guergis
 Art Hanger
 Stephen Harper
 Richard Harris
 Jeremy Harrison
 Loyola Hearn
 Russ Hiebert
 Jay Hill
 Betty Hinton
 Mark Holland
 Charles Hubbard
 Rahim Jaffer
 Dale Johnston
 Peter Julian
 Randy Kamp
 Nancy Karetak-Lindell
 Gerald Keddy
 Jason Kenney
 Ed Komarnicki

Daryl Kramp
 Guy Lauzon
 Jack Layton
 Tom Lukiwski
 Gary Lunn
 James Lunney
 Peter MacKay
 Dave MacKenzie
 John Maloney
 Inky Mark
 Ted Menzies
 Rob Merrifield
 Larry Miller
 James Moore
 Rob Moore
 Rob Nicholson
 Deepak Obhrai
 Gordon O'Connor
 Bev Oda
 Brian Pallister
 Charlie Penson
 Pierre Poilievre
 Russ Powers
 Jim Prentice
 Joe Preston
 James Rajotte
 Scott Reid
 John Reynolds
 Gerry Ritz
 Pablo Rodriguez
 Andy Savoy
 Francis Scarpaleggia
 Andrew Scheer
 Gary Schellenberger
 Werner Schmidt
 Mario Silva
 Christian Simard
 Carol Skelton
 Joy Smith
 Monte Solberg
 Kevin Sorenson
 Lloyd St. Amand
 Darrel Stinson
 Peter Stoffer
 Chuck Strahl
 Paul Szabo
 Greg Thompson
 Myron Thompson
 David Tilson
 Vic Toews
 Bradley Trost
 Merv Tweed
 Roger Valley
 Peter Van Loan
 Maurice Vellacott
 Mark Warawa
 Randy White
 John Williams
 Lynne Yelich

Membres associés

Jim Abbott
 Diane Ablonczy
 Dean Allison
 Rona Ambrose
 Rob Anders
 David L. Anderson
 Gérard Asselin
 Dave Batters
 Leon Benoit
 James Bezan
 Ken Boshcoff
 Marc Boulianne
 Garry Breitkreuz
 Gord Brown
 Colin Carrie
 Bill Casey
 Rick Casson
 Marlene Catterall
 David Chatters
 Michael Chong
 Joe Comartin
 Guy Côté
 Paul Crête
 Jean Crowder
 John Cummins
 Stockwell Day
 Barry Devolin
 Norman Doyle
 John Duncan
 Ken Epp
 Diane Finley
 Brian Fitzpatrick
 Steven Fletcher
 Raymonde Folco
 Paul Forseth
 Cheryl Gallant
 Peter Goldring
 Gary Goodyear
 Jim Gouk
 Gurmant Grewal
 Nina Grewal
 Helena Guergis
 Art Hanger
 Stephen Harper
 Richard Harris
 Jeremy Harrison
 Loyola Hearn
 Russ Hiebert
 Jay Hill
 Betty Hinton
 Mark Holland
 Charles Hubbard
 Rahim Jaffer
 Dale Johnston
 Peter Julian
 Randy Kamp
 Nancy Karetak-Lindell
 Gerald Keddy
 Jason Kenney
 Ed Komarnicki

Daryl Kramp
 Guy Lauzon
 Jack Layton
 Tom Lukiwski
 Gary Lunn
 James Lunney
 Peter MacKay
 Dave MacKenzie
 John Maloney
 Inky Mark
 Ted Menzies
 Rob Merrifield
 Larry Miller
 James Moore
 Rob Moore
 Rob Nicholson
 Deepak Obhrai
 Gordon O'Connor
 Bev Oda
 Brian Pallister
 Charlie Penson
 Pierre Poilievre
 Russ Powers
 Jim Prentice
 Joe Preston
 James Rajotte
 Scott Reid
 John Reynolds
 Gerry Ritz
 Pablo Rodriguez
 Andy Savoy
 Francis Scarpaleggia
 Andrew Scheer
 Gary Schellenberger
 Werner Schmidt
 Mario Silva
 Christian Simard
 Carol Skelton
 Joy Smith
 Monte Solberg
 Kevin Sorenson
 Lloyd St. Amand
 Darrel Stinson
 Peter Stoffer
 Chuck Strahl
 Paul Szabo
 Greg Thompson
 Myron Thompson
 David Tilson
 Vic Toews
 Bradley Trost
 Merv Tweed
 Roger Valley
 Peter Van Loan
 Maurice Vellacott
 Mark Warawa
 Randy White
 John Williams
 Lynne Yelich

Standing Committee on Finance*Members (12)*

Rona Ambrose	Maria Minna
Françoise Boivin	Massimo Pacetti
Robert Bouchard	Brian Pallister
Mark Holland	Charlie Penson
Yvan Loubier	Monte Solberg
John McKay	Judy Wasylycia-Leis

Associate Members

Jim Abbott	Daryl Kramp
Diane Ablonczy	Mario Laframboise
Dean Allison	Guy Lauzon
Rob Anders	Jack Layton
David A. Anderson	Tom Lukiwski
David L. Anderson	Gary Lunn
Navdeep Bains	James Lunney
Dave Batters	Peter MacKay
Don Bell	Dave MacKenzie
Leon Benoit	John Maloney
James Bezan	Inky Mark
Garry Breitkreuz	David McGuinty
Bonnie Brown	Ted Menzies
Gord Brown	Rob Merrifield
Colin Carrie	Larry Miller
Bill Casey	Bob Mills
Rick Casson	James Moore
David Chatters	Rob Moore
Michael Chong	Rob Nicholson
David Christopherson	Deepak Obhrai
Guy Côté	Gordon O'Connor
Jean Crowder	Bev Oda
Roy Cullen	Pierre Paquette
John Cummins	Pierre Poilievre
Rodger Cuzner	Jim Prentice
Stockwell Day	Joe Preston
Bev Desjarlais	James Rajotte
Odina Desrochers	Yasmin Ratansi
Barry Devolin	Scott Reid
Ruby Dhalla	John Reynolds
Norman Doyle	Lee Richardson
John Duncan	Gerry Ritz
Ken Epp	Anthony Rota
Diane Finley	Benoît Sauvageau
Brian Fitzpatrick	Michael Savage
Steven Fletcher	Andrew Scheer
Paul Forseth	Gary Schellenberger
Cheryl Gallant	Werner Schmidt
Peter Goldring	Bill Siksay
Gary Goodyear	Carol Skelton
Jim Gouk	Joy Smith
Gurmant Grewal	Kevin Sorenson
Nina Grewal	Brent St. Denis
Helena Guergis	Darrel Stinson
Art Hanger	Chuck Strahl
Stephen Harper	Paul Szabo
Richard Harris	Robert Thibault
Jeremy Harrison	Greg Thompson
Loyola Hearn	Myron Thompson
Russ Hiebert	David Tilson
Jay Hill	Vic Toews

Comité permanent des finances*Membres (12)*

Rona Ambrose	Maria Minna
Françoise Boivin	Massimo Pacetti
Robert Bouchard	Brian Pallister
Mark Holland	Charlie Penson
Yvan Loubier	Monte Solberg
John McKay	Judy Wasylycia-Leis

Membres associés

Jim Abbott	Daryl Kramp
Diane Ablonczy	Mario Laframboise
Dean Allison	Guy Lauzon
Rob Anders	Jack Layton
David A. Anderson	Tom Lukiwski
David L. Anderson	Gary Lunn
Navdeep Bains	James Lunney
Dave Batters	Peter MacKay
Don Bell	Dave MacKenzie
Leon Benoit	John Maloney
James Bezan	Inky Mark
Garry Breitkreuz	David McGuinty
Bonnie Brown	Ted Menzies
Gord Brown	Rob Merrifield
Colin Carrie	Larry Miller
Bill Casey	Bob Mills
Rick Casson	James Moore
David Chatters	Rob Moore
Michael Chong	Rob Nicholson
David Christopherson	Deepak Obhrai
Guy Côté	Gordon O'Connor
Jean Crowder	Bev Oda
Roy Cullen	Pierre Paquette
John Cummins	Pierre Poilievre
Rodger Cuzner	Jim Prentice
Stockwell Day	Joe Preston
Bev Desjarlais	James Rajotte
Odina Desrochers	Yasmin Ratansi
Barry Devolin	Scott Reid
Ruby Dhalla	John Reynolds
Norman Doyle	Lee Richardson
John Duncan	Gerry Ritz
Ken Epp	Anthony Rota
Diane Finley	Benoît Sauvageau
Brian Fitzpatrick	Michael Savage
Steven Fletcher	Andrew Scheer
Paul Forseth	Gary Schellenberger
Cheryl Gallant	Werner Schmidt
Peter Goldring	Bill Siksay
Gary Goodyear	Carol Skelton
Jim Gouk	Joy Smith
Gurmant Grewal	Kevin Sorenson
Nina Grewal	Brent St. Denis
Helena Guergis	Darrel Stinson
Art Hanger	Chuck Strahl
Stephen Harper	Paul Szabo
Richard Harris	Robert Thibault
Jeremy Harrison	Greg Thompson
Loyola Hearn	Myron Thompson
Russ Hiebert	David Tilson
Jay Hill	Vic Toews

Betty Hinton	Bradley Trost	Betty Hinton	Bradley Trost
Rahim Jaffer	Merv Tweed	Rahim Jaffer	Merv Tweed
Brian Jean	Peter Van Loan	Brian Jean	Peter Van Loan
Marlene Jennings	Maurice Vellacott	Marlene Jennings	Maurice Vellacott
Dale Johnston	Mark Warawa	Dale Johnston	Mark Warawa
Peter Julian	Jeff Watson	Peter Julian	Jeff Watson
Randy Kamp	Randy White	Randy Kamp	Randy White
Gerald Keddy	John Williams	Gerald Keddy	John Williams
Jason Kenney	Borys Wrzesnewskij	Jason Kenney	Borys Wrzesnewskij
Wajid Khan	Lynne Yelich	Wajid Khan	Lynne Yelich
Ed Komarnicki		Ed Komarnicki	

Standing Committee on Fisheries and OceansComité permanent des pêches et des océans*Members (12)**Membres (12)*

Raynald Blais	Bill Matthews	Raynald Blais	Bill Matthews
John Cummins	Shawn Murphy	John Cummins	Shawn Murphy
Rodger Cuzner	Jean-Yves Roy	Rodger Cuzner	Jean-Yves Roy
Loyola Hearn	Scott Simms	Loyola Hearn	Scott Simms
Randy Kamp	Peter Stoffer	Randy Kamp	Peter Stoffer
Gerald Keddy	Tom Wappel	Gerald Keddy	Tom Wappel

*Associate Members**Membres associés*

Jim Abbott	Ed Komarnicki	Jim Abbott	Ed Komarnicki
Diane Ablonczy	Daryl Kramp	Diane Ablonczy	Daryl Kramp
Dean Allison	Guy Lauzon	Dean Allison	Guy Lauzon
Rona Ambrose	Tom Lukiwski	Rona Ambrose	Tom Lukiwski
Rob Anders	Gary Lunn	Rob Anders	Gary Lunn
David L. Anderson	James Lunney	David L. Anderson	James Lunney
Gérard Asselin	Peter MacKay	Gérard Asselin	Peter MacKay
Dave Batters	Dave MacKenzie	Dave Batters	Dave MacKenzie
Leon Benoit	Inky Mark	Leon Benoit	Inky Mark
James Bezan	Ted Menzies	James Bezan	Ted Menzies
Marc Boulianne	Rob Merrifield	Marc Boulianne	Rob Merrifield
Garry Breitkreuz	Larry Miller	Garry Breitkreuz	Larry Miller
Gord Brown	Bob Mills	Gord Brown	Bob Mills
Gerry Byrne	James Moore	Gerry Byrne	James Moore
Serge Cardin	Rob Moore	Serge Cardin	Rob Moore
Colin Carrie	Rob Nicholson	Colin Carrie	Rob Nicholson
Robert Carrier	Deepak Obhrai	Robert Carrier	Deepak Obhrai
Bill Casey	Gordon O'Connor	Bill Casey	Gordon O'Connor
Rick Casson	Bev Oda	Rick Casson	Bev Oda
David Chatters	Brian Pallister	David Chatters	Brian Pallister
Michael Chong	Charlie Penson	Michael Chong	Charlie Penson
Guy Côté	Pierre Poilievre	Guy Côté	Pierre Poilievre
Paul Crête	Jim Prentice	Paul Crête	Jim Prentice
Jean Crowder	Joe Preston	Jean Crowder	Joe Preston
Nathan Cullen	James Rajotte	Nathan Cullen	James Rajotte
Stockwell Day	Scott Reid	Stockwell Day	Scott Reid
Barry Devolin	John Reynolds	Barry Devolin	John Reynolds
Norman Doyle	Lee Richardson	Norman Doyle	Lee Richardson
John Duncan	Gerry Ritz	John Duncan	Gerry Ritz
Wayne Easter	T o d d N o r m a n	Wayne Easter	T o d d N o r m a n
Ken Epp	Russell	Ken Epp	Russell
Diane Finley	Andrew Scheer	Diane Finley	Andrew Scheer
Brian Fitzpatrick	Gary Schellenberger	Brian Fitzpatrick	Gary Schellenberger
Steven Fletcher	Werner Schmidt	Steven Fletcher	Werner Schmidt
Paul Forseth	Carol Skelton	Paul Forseth	Carol Skelton
Cheryl Gallant	Joy Smith	Cheryl Gallant	Joy Smith
Yvon Godin	Monte Solberg	Yvon Godin	Monte Solberg
Peter Goldring	Kevin Sorenson	Peter Goldring	Kevin Sorenson
Gary Goodyear	Paul Steckle	Gary Goodyear	Paul Steckle

Jim Gouk
Gurmant Grewal
Nina Grewal
Helena Guergis
Art Hanger
Stephen Harper
Richard Harris
Jeremy Harrison
Russ Hiebert
Jay Hill
Betty Hinton
Rahim Jaffer
Brian Jean
Dale Johnston
Nancy Karetak-Lindell
Jason Kenney

Caroline St-Hilaire
Darrel Stinson
Chuck Strahl
Greg Thompson
Myron Thompson
David Tilson
Vic Toews
Bradley Trost
Merv Tweed
Peter Van Loan
Maurice Vellacott
Mark Warawa
Jeff Watson
Randy White
John Williams
Lynne Yelich

Jim Gouk
Gurmant Grewal
Nina Grewal
Helena Guergis
Art Hanger
Stephen Harper
Richard Harris
Jeremy Harrison
Russ Hiebert
Jay Hill
Betty Hinton
Rahim Jaffer
Brian Jean
Dale Johnston
Nancy Karetak-Lindell
Jason Kenney

Caroline St-Hilaire
Darrel Stinson
Chuck Strahl
Greg Thompson
Myron Thompson
David Tilson
Vic Toews
Bradley Trost
Merv Tweed
Peter Van Loan
Maurice Vellacott
Mark Warawa
Jeff Watson
Randy White
John Williams
Lynne Yelich

Standing Committee on Foreign Affairs and
International Trade

Members (12)

Maurizio Bevilacqua	Dan McTeague
Stockwell Day	Ted Menzies
Helena Guergis	Pierre Paquette
Francine Lalonde	Bernard Patry
Lawrence MacAulay	Beth Phinney
Alexa McDonough	Kevin Sorenson

Associate Members

Jim Abbott	Randy Kamp
Diane Ablonczy	Gerald Keddy
Dean Allison	Jason Kenney
Rona Ambrose	Wajid Khan
Rob Anders	Ed Komarnicki
David A. Anderson	Daryl Kramp
David L. Anderson	Guy Lauzon
Guy André	Jack Layton
Claude Bachand	Tom Lukiwski
Larry Bagnell	Gary Lunn
Navdeep Bains	James Lunney
Dave Batters	Peter MacKay
Colleen Beaumier	Dave MacKenzie
Don Bell	John Maloney
Leon Benoit	Inky Mark
James Bezan	Keith Martin
Raymond Bonin	Brian Masse
Don Boudria	David McGuinty
Diane Bourgeois	Rob Merrifield
Garry Breitkreuz	Larry Miller
Bonnie Brown	Bob Mills
Gord Brown	James Moore
Paule Brunelle	Rob Moore
Sarmite Bulte	Anita Neville
Gary Carr	Rob Nicholson
Colin Carrie	Deepak Obhrai
Bill Casey	Gordon O'Connor
Rick Casson	Bev Oda
Marlene Catterall	Brian Pallister
David Chatters	Denis Paradis
Michael Chong	Charlie Penson
Roger Clavet	Pierre Poilievre
Denis Coderre	Jim Prentice

Comité permanent des affaires étrangères et du
commerce international

Membres (12)

Maurizio Bevilacqua	Dan McTeague
Stockwell Day	Ted Menzies
Helena Guergis	Pierre Paquette
Francine Lalonde	Bernard Patry
Lawrence MacAulay	Beth Phinney
Alexa McDonough	Kevin Sorenson

Membres associés

Jim Abbott	Randy Kamp
Diane Ablonczy	Gerald Keddy
Dean Allison	Jason Kenney
Rona Ambrose	Wajid Khan
Rob Anders	Ed Komarnicki
David A. Anderson	Daryl Kramp
David L. Anderson	Guy Lauzon
Guy André	Jack Layton
Claude Bachand	Tom Lukiwski
Larry Bagnell	Gary Lunn
Navdeep Bains	James Lunney
Dave Batters	Peter MacKay
Colleen Beaumier	Dave MacKenzie
Don Bell	John Maloney
Leon Benoit	Inky Mark
James Bezan	Keith Martin
Raymond Bonin	Brian Masse
Don Boudria	David McGuinty
Diane Bourgeois	Rob Merrifield
Garry Breitkreuz	Larry Miller
Bonnie Brown	Bob Mills
Gord Brown	James Moore
Paule Brunelle	Rob Moore
Sarmite Bulte	Anita Neville
Gary Carr	Rob Nicholson
Colin Carrie	Deepak Obhrai
Bill Casey	Gordon O'Connor
Rick Casson	Bev Oda
Marlene Catterall	Brian Pallister
David Chatters	Denis Paradis
Michael Chong	Charlie Penson
Roger Clavet	Pierre Poilievre
Denis Coderre	Jim Prentice

Joe Comartin	Joe Preston	Joe Comartin	Joe Preston
Joe Comuzzi	James Rajotte	Joe Comuzzi	James Rajotte
Guy Côté	Scott Reid	Guy Côté	Scott Reid
John Cummins	John Reynolds	John Cummins	John Reynolds
Johanne Deschamps	Lee Richardson	Johanne Deschamps	Lee Richardson
Bev Desjarlais	Gerry Ritz	Bev Desjarlais	Gerry Ritz
Paul DeVillers	Pablo Rodriguez	Paul DeVillers	Pablo Rodriguez
Barry Devolin	Anthony Rota	Barry Devolin	Anthony Rota
Ruby Dhalla	Michael Savage	Ruby Dhalla	Michael Savage
Norman Doyle	Andy Savoy	Norman Doyle	Andy Savoy
Claude Drouin	Andrew Scheer	Claude Drouin	Andrew Scheer
John Duncan	Gary Schellenberger	John Duncan	Gary Schellenberger
Wayne Easter	Werner Schmidt	Wayne Easter	Werner Schmidt
Ken Epp	Mario Silva	Ken Epp	Mario Silva
Mark Eyking	Carol Skelton	Mark Eyking	Carol Skelton
Diane Finley	Joy Smith	Diane Finley	Joy Smith
Brian Fitzpatrick	Monte Solberg	Brian Fitzpatrick	Monte Solberg
Steven Fletcher	Brent St. Denis	Steven Fletcher	Brent St. Denis
Raymonde Folco	Darrel Stinson	Raymonde Folco	Darrel Stinson
Paul Forseth	Chuck Strahl	Paul Forseth	Chuck Strahl
Cheryl Gallant	Robert Thibault	Cheryl Gallant	Robert Thibault
Marc Godbout	Greg Thompson	Marc Godbout	Greg Thompson
Peter Goldring	Myron Thompson	Peter Goldring	Myron Thompson
Gary Goodyear	David Tilson	Gary Goodyear	David Tilson
Jim Gouk	Vic Toews	Jim Gouk	Vic Toews
Gurmant Grewal	Alan Tonks	Gurmant Grewal	Alan Tonks
Nina Grewal	Paddy Torsney	Nina Grewal	Paddy Torsney
Art Hanger	Bradley Trost	Art Hanger	Bradley Trost
Stephen Harper	Merv Tweed	Stephen Harper	Merv Tweed
Richard Harris	Roger Valley	Richard Harris	Roger Valley
Jeremy Harrison	Peter Van Loan	Jeremy Harrison	Peter Van Loan
Loyola Hearn	Maurice Vellacott	Loyola Hearn	Maurice Vellacott
Russ Hiebert	Mark Warawa	Russ Hiebert	Mark Warawa
Jay Hill	Jeff Watson	Jay Hill	Jeff Watson
Betty Hinton	Randy White	Betty Hinton	Randy White
Rahim Jaffer	John Williams	Rahim Jaffer	John Williams
Brian Jean	Borys Wrzesnewskyj	Brian Jean	Borys Wrzesnewskyj
Marlene Jennings	Lynne Yelich	Marlene Jennings	Lynne Yelich
Dale Johnston	Paul Zed	Dale Johnston	Paul Zed
Peter Julian		Peter Julian	

Standing Committee on Government Operations and
Estimates

Members (12)

Leon Benoit	Pierre Poilievre
Ken Boshcoff	Joe Preston
Marc Godbout	Francis Scarpaleggia
Gary Lunn	Christian Simard
Diane Marleau	Paul Szabo
Pat Martin	Louise Thibault

Associate Members

Jim Abbott	Ed Komarnicki
Diane Ablonczy	Daryl Kramp
Dean Allison	Guy Lauzon
Rona Ambrose	Derek Lee
Rob Anders	Tom Lukiwski
David L. Anderson	James Lunney
Dave Batters	Peter MacKay
James Bezan	Dave MacKenzie
Françoise Boivin	Inky Mark

Comité permanent des opérations gouvernementales
et des prévisions budgétaires

Membres (12)

Leon Benoit	Pierre Poilievre
Ken Boshcoff	Joe Preston
Marc Godbout	Francis Scarpaleggia
Gary Lunn	Christian Simard
Diane Marleau	Paul Szabo
Pat Martin	Louise Thibault

Membres associés

Jim Abbott	Ed Komarnicki
Diane Ablonczy	Daryl Kramp
Dean Allison	Guy Lauzon
Rona Ambrose	Derek Lee
Rob Anders	Tom Lukiwski
David L. Anderson	James Lunney
Dave Batters	Peter MacKay
James Bezan	Dave MacKenzie
Françoise Boivin	Inky Mark

Garry Breitkreuz	David McGuinty	Garry Breitkreuz	David McGuinty
Gord Brown	Ted Menzies	Gord Brown	Ted Menzies
Colin Carrie	Rob Merrifield	Colin Carrie	Rob Merrifield
Bill Casey	Larry Miller	Bill Casey	Larry Miller
Rick Casson	Bob Mills	Rick Casson	Bob Mills
David Chatters	James Moore	David Chatters	James Moore
Michael Chong	Rob Moore	Michael Chong	Rob Moore
David Christopherson	Rob Nicholson	David Christopherson	Rob Nicholson
Guy Côté	Deepak Obhrai	Guy Côté	Deepak Obhrai
Roy Cullen	Gordon O'Connor	Roy Cullen	Gordon O'Connor
John Cummins	Bev Oda	John Cummins	Bev Oda
Stockwell Day	Massimo Pacetti	Stockwell Day	Massimo Pacetti
Bev Desjarlais	Brian Pallister	Bev Desjarlais	Brian Pallister
Barry Devolin	Charlie Penson	Barry Devolin	Charlie Penson
Norman Doyle	Jim Prentice	Norman Doyle	Jim Prentice
John Duncan	James Rajotte	John Duncan	James Rajotte
Ken Epp	Scott Reid	Ken Epp	Scott Reid
Diane Finley	John Reynolds	Diane Finley	John Reynolds
Brian Fitzpatrick	Lee Richardson	Brian Fitzpatrick	Lee Richardson
Steven Fletcher	Gerry Ritz	Steven Fletcher	Gerry Ritz
Paul Forseth	Benoît Sauvageau	Paul Forseth	Benoît Sauvageau
Cheryl Gallant	Andrew Scheer	Cheryl Gallant	Andrew Scheer
Roger Gallaway	Gary Schellenberger	Roger Gallaway	Gary Schellenberger
Peter Goldring	Werner Schmidt	Peter Goldring	Werner Schmidt
Gary Goodyear	Carol Skelton	Gary Goodyear	Carol Skelton
Jim Gouk	Joy Smith	Jim Gouk	Joy Smith
Gurmant Grewal	Monte Solberg	Gurmant Grewal	Monte Solberg
Nina Grewal	Kevin Sorenson	Nina Grewal	Kevin Sorenson
Helena Guergis	Darrel Stinson	Helena Guergis	Darrel Stinson
Art Hanger	Chuck Strahl	Art Hanger	Chuck Strahl
Stephen Harper	Greg Thompson	Stephen Harper	Greg Thompson
Richard Harris	Myron Thompson	Richard Harris	Myron Thompson
Jeremy Harrison	David Tilson	Jeremy Harrison	David Tilson
Loyola Hearn	Vic Toews	Loyola Hearn	Vic Toews
Russ Hiebert	Bradley Trost	Russ Hiebert	Bradley Trost
Jay Hill	Merv Tweed	Jay Hill	Merv Tweed
Betty Hinton	Peter Van Loan	Betty Hinton	Peter Van Loan
Rahim Jaffer	Maurice Vellacott	Rahim Jaffer	Maurice Vellacott
Brian Jean	Mark Warawa	Brian Jean	Mark Warawa
Dale Johnston	Judy Wasylcyia-Leis	Dale Johnston	Judy Wasylcyia-Leis
Peter Julian	Jeff Watson	Peter Julian	Jeff Watson
Randy Kamp	Randy White	Randy Kamp	Randy White
Gerald Keddy	John Williams	Gerald Keddy	John Williams
Jason Kenney	Lynne Yelich	Jason Kenney	Lynne Yelich

Standing Committee on Health*Members (12)*

Bonnie Brown	Marcel Gagnon
Colin Carrie	James Lunney
Brenda Chamberlain	Réal Ménard
Jean Crowder	Rob Merrifield
Ruby Dhalla	Michael Savage
Steven Fletcher	Robert Thibault

Associate Members

Jim Abbott	Guy Lauzon
Diane Ablonczy	Jack Layton
Dean Allison	Yvan Loubier
Rona Ambrose	Tom Lukiwski
Rob Anders	Gary Lunn
David L. Anderson	Peter MacKay

Comité permanent de la santé*Membres (12)*

Bonnie Brown	Marcel Gagnon
Colin Carrie	James Lunney
Brenda Chamberlain	Réal Ménard
Jean Crowder	Rob Merrifield
Ruby Dhalla	Michael Savage
Steven Fletcher	Robert Thibault

Membres associés

Jim Abbott	Guy Lauzon
Diane Ablonczy	Jack Layton
Dean Allison	Yvan Loubier
Rona Ambrose	Tom Lukiwski
Rob Anders	Gary Lunn
David L. Anderson	Peter MacKay

Dave Batters	Dave MacKenzie	Dave Batters	Dave MacKenzie
Leon Benoit	John Maloney	Leon Benoit	John Maloney
James Bezan	Inky Mark	James Bezan	Inky Mark
Bill Blaikie	Keith Martin	Bill Blaikie	Keith Martin
Robert Bouchard	Brian Masse	Robert Bouchard	Brian Masse
Don Boudria	Ted Menzies	Don Boudria	Ted Menzies
Garry Breitzkreuz	Larry Miller	Garry Breitzkreuz	Larry Miller
Gord Brown	Bob Mills	Gord Brown	Bob Mills
Bill Casey	James Moore	Bill Casey	James Moore
Rick Casson	Rob Moore	Rick Casson	Rob Moore
David Chatters	Rob Nicholson	David Chatters	Rob Nicholson
Michael Chong	Deepak Obhrai	Michael Chong	Deepak Obhrai
Guy Côté	Gordon O'Connor	Guy Côté	Gordon O'Connor
Nathan Cullen	Bev Oda	Nathan Cullen	Bev Oda
John Cummins	Brian Pallister	John Cummins	Brian Pallister
Stockwell Day	Charlie Penson	Stockwell Day	Charlie Penson
Nicole Demers	Pierre Poilievre	Nicole Demers	Pierre Poilievre
Barry Devolin	Denise Poirier-	Barry Devolin	Denise Poirier-
Norman Doyle	Rivard	Norman Doyle	Rivard
John Duncan	Jim Prentice	John Duncan	Jim Prentice
Ken Epp	Joe Preston	Ken Epp	Joe Preston
Diane Finley	James Rajotte	Diane Finley	James Rajotte
Brian Fitzpatrick	Scott Reid	Brian Fitzpatrick	Scott Reid
Paul Forseth	John Reynolds	Paul Forseth	John Reynolds
Hedy Fry	Lee Richardson	Hedy Fry	Lee Richardson
Christiane Gagnon	Gerry Ritz	Christiane Gagnon	Gerry Ritz
Cheryl Gallant	Andrew Scheer	Cheryl Gallant	Andrew Scheer
Peter Goldring	Gary Schellenberger	Peter Goldring	Gary Schellenberger
Gary Goodyear	Werner Schmidt	Gary Goodyear	Werner Schmidt
Jim Gouk	Carol Skelton	Jim Gouk	Carol Skelton
Gurmant Grewal	Joy Smith	Gurmant Grewal	Joy Smith
Nina Grewal	Monte Solberg	Nina Grewal	Monte Solberg
Helena Guergis	Kevin Sorenson	Helena Guergis	Kevin Sorenson
Art Hanger	Darrel Stinson	Art Hanger	Darrel Stinson
Stephen Harper	Chuck Strahl	Stephen Harper	Chuck Strahl
Richard Harris	Paul Szabo	Richard Harris	Paul Szabo
Jeremy Harrison	Lui Temelkovski	Jeremy Harrison	Lui Temelkovski
Loyola Hearn	Greg Thompson	Loyola Hearn	Greg Thompson
Russ Hiebert	Myron Thompson	Russ Hiebert	Myron Thompson
Jay Hill	David Tilson	Jay Hill	David Tilson
Betty Hinton	Vic Toews	Betty Hinton	Vic Toews
Rahim Jaffer	Bradley Trost	Rahim Jaffer	Bradley Trost
Brian Jean	Merv Tweed	Brian Jean	Merv Tweed
Dale Johnston	Peter Van Loan	Dale Johnston	Peter Van Loan
Peter Julian	Maurice Vellacott	Peter Julian	Maurice Vellacott
Susan Kadis	Mark Warawa	Susan Kadis	Mark Warawa
Randy Kamp	Judy Wasylcyia-Leis	Randy Kamp	Judy Wasylcyia-Leis
Gerald Keddy	Jeff Watson	Gerald Keddy	Jeff Watson
Jason Kenney	Randy White	Jason Kenney	Randy White
Ed Komarnicki	John Williams	Ed Komarnicki	John Williams
Daryl Kramp	Lynne Yelich	Daryl Kramp	Lynne Yelich

Standing Committee on Human Resources, Skills
Development, Social Development and the Status of
Persons with Disabilities

Members (12)

Peter Adams	Christiane Gagnon
Eleni Bakopanos	Ed Komarnicki
Jean-Claude D'Amours	Yves Lessard
	Tony Martin

Comité permanent du développement des ressources
humaines, du développement des compétences, du
développement social et de la condition des
personnes handicapées

Membres (12)

Peter Adams	Christiane Gagnon
Eleni Bakopanos	Ed Komarnicki
Jean-Claude D'Amours	Yves Lessard
	Tony Martin

Barry Devolin
Raymonde Folco
Paul Forseth

T o d d N o r m a n
Russell
Peter Van Loan

Barry Devolin
Raymonde Folco
Paul Forseth

T o d d N o r m a n
Russell
Peter Van Loan

Associate Members

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Dean Allison
Rona Ambrose
Rob Anders
David L. Anderson
Dave Batters
Leon Benoit
James Bezan
Bernard Bigras
France Bonsant
Ken Boshcoff
Garry Breitreuz
Ed Broadbent
Gord Brown
Paule Brunelle
Colin Carrie
Bill Casey
Rick Casson
David Chatters
Michael Chong
David Christopherson
Denis Coderre
Guy Côté
Jean Crowder
Nathan Cullen
John Cummins
Rodger Cuzner
Libby Davies
Stockwell Day
Nicole Demers
Ruby Dhalla
Norman Doyle
John Duncan
Ken Epp
Diane Finley
Brian Fitzpatrick
Steven Fletcher
Marcel Gagnon
Cheryl Gallant
Marc Godbout
Yvon Godin
Peter Goldring
Gary Goodyear
Jim Gouk
Gurmant Grewal
Nina Grewal
Helena Guergis
Art Hanger
Stephen Harper
Richard Harris
Jeremy Harrison
Loyola Hearn
Russ Hiebert
Jay Hill
Betty Hinton
Rahim Jaffer
Brian Jean

Gerald Keddy
Jason Kenney
Daryl Kramp
Guy Lauzon
Carole Lavallée
Judi Longfield
Tom Lukiwski
Gary Lunn
James Lunney
Lawrence MacAulay
Peter MacKay
Dave MacKenzie
Inky Mark
Alexa McDonough
Ted Menzies
Rob Merrifield
Larry Miller
Bob Mills
James Moore
Rob Moore
Rob Nicholson
Deepak Obhrai
Gordon O'Connor
Bev Oda
Brian Pallister
Charlie Penson
Pierre Poilievre
Denise Poirier-
Rivard
Jim Prentice
Joe Preston
James Rajotte
Yasmin Ratansi
Scott Reid
John Reynolds
Lee Richardson
Gerry Ritz
Andrew Scheer
Gary Schellenberger
Werner Schmidt
Mario Silva
Christian Simard
Carol Skelton
David Smith
Joy Smith
Monte Solberg
Kevin Sorenson
Darrel Stinson
Chuck Strahl
Greg Thompson
Myron Thompson
David Tilson
Vic Toews
Bradley Trost
Merv Tweed
Maurice Vellacott
Robert Vincent
Mark Warawa

Membres associés

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Dean Allison
Rona Ambrose
Rob Anders
David L. Anderson
Dave Batters
Leon Benoit
James Bezan
Bernard Bigras
France Bonsant
Ken Boshcoff
Garry Breitreuz
Ed Broadbent
Gord Brown
Paule Brunelle
Colin Carrie
Bill Casey
Rick Casson
David Chatters
Michael Chong
David Christopherson
Denis Coderre
Guy Côté
Jean Crowder
Nathan Cullen
John Cummins
Rodger Cuzner
Libby Davies
Stockwell Day
Nicole Demers
Ruby Dhalla
Norman Doyle
John Duncan
Ken Epp
Diane Finley
Brian Fitzpatrick
Steven Fletcher
Marcel Gagnon
Cheryl Gallant
Marc Godbout
Yvon Godin
Peter Goldring
Gary Goodyear
Jim Gouk
Gurmant Grewal
Nina Grewal
Helena Guergis
Art Hanger
Stephen Harper
Richard Harris
Jeremy Harrison
Loyola Hearn
Russ Hiebert
Jay Hill
Betty Hinton
Rahim Jaffer
Brian Jean

Gerald Keddy
Jason Kenney
Daryl Kramp
Guy Lauzon
Carole Lavallée
Judi Longfield
Tom Lukiwski
Gary Lunn
James Lunney
Lawrence MacAulay
Peter MacKay
Dave MacKenzie
Inky Mark
Alexa McDonough
Ted Menzies
Rob Merrifield
Larry Miller
Bob Mills
James Moore
Rob Moore
Rob Nicholson
Deepak Obhrai
Gordon O'Connor
Bev Oda
Brian Pallister
Charlie Penson
Pierre Poilievre
Denise Poirier-
Rivard
Jim Prentice
Joe Preston
James Rajotte
Yasmin Ratansi
Scott Reid
John Reynolds
Lee Richardson
Gerry Ritz
Andrew Scheer
Gary Schellenberger
Werner Schmidt
Mario Silva
Christian Simard
Carol Skelton
David Smith
Joy Smith
Monte Solberg
Kevin Sorenson
Darrel Stinson
Chuck Strahl
Greg Thompson
Myron Thompson
David Tilson
Vic Toews
Bradley Trost
Merv Tweed
Maurice Vellacott
Robert Vincent
Mark Warawa

Dale Johnston
Peter Julian
Susan Kadis
Randy Kamp
Jim Karygiannis

Judy Wasylycia-Leis
Jeff Watson
Randy White
John Williams
Lynne Yelich

Dale Johnston
Peter Julian
Susan Kadis
Randy Kamp
Jim Karygiannis

Judy Wasylycia-Leis
Jeff Watson
Randy White
John Williams
Lynne Yelich

Standing Committee on Industry, Natural Resources,
Science and Technology

Members (12)

Marc Boulianne
Michael Chong
Denis Coderre
Paul Crête
John Duncan
Marlene Jennings

Brian Masse
Lynn Myers
Jerry Pickard
Werner Schmidt
Brent St. Denis
Bradley Trost

Associate Members

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Dean Allison
Rona Ambrose
Rob Anders
David L. Anderson
Gérard Asselin
Navdeep Bains
Dave Batters
Leon Benoit
Maurizio Bevilacqua
James Bezan
Bernard Bigras
Raymond Bonin
Ken Boshcoff
Garry Breitkreuz
Gord Brown
Sarmite Bulte
Serge Cardin
Colin Carrie
Robert Carrier
Bill Casey
Rick Casson
Marlene Catterall
David Chatters
David Christopherson
Guy Côté
Jean Crowder
John Cummins
Libby Davies
Stockwell Day
Bary Devolin
Norman Doyle
Ken Epp
Diane Finley
Brian Fitzpatrick
Steven Fletcher
Paul Forseth
Sébastien Gagnon
Cheryl Gallant
Yvon Godin
Peter Goldring
Gary Goodyear
Jim Gouk

Guy Lauzon
Jack Layton
Yvon Lévesque
Yvan Loubier
Tom Lukiwski
Gary Lunn
James Lunney
Peter MacKay
Dave MacKenzie
John Maloney
Inky Mark
Tony Martin
David McGuinty
Ted Menzies
Rob Merrifield
Larry Miller
Bob Mills
James Moore
Rob Moore
Rob Nicholson
Deepak Obhrai
Gordon O'Connor
Bev Oda
Massimo Pacetti
Brian Pallister
Charlie Penson
Beth Phinney
Pierre Poilievre
Jim Prentice
Joe Preston
James Rajotte
Yasmin Ratansi
Scott Reid
John Reynolds
Lee Richardson
Gerry Ritz
Anthony Rota
Andy Savoy
Francis Scarpaleggia
Andrew Scheer
Gary Schellenberger
Bill Siksay
Scott Simms
Carol Skelton

Comité permanent de l'industrie, des ressources
naturelles, des sciences et de la technologie

Membres (12)

Marc Boulianne
Michael Chong
Denis Coderre
Paul Crête
John Duncan
Marlene Jennings

Brian Masse
Lynn Myers
Jerry Pickard
Werner Schmidt
Brent St. Denis
Bradley Trost

Membres associés

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Dean Allison
Rona Ambrose
Rob Anders
David L. Anderson
Gérard Asselin
Navdeep Bains
Dave Batters
Leon Benoit
Maurizio Bevilacqua
James Bezan
Bernard Bigras
Raymond Bonin
Ken Boshcoff
Garry Breitkreuz
Gord Brown
Sarmite Bulte
Serge Cardin
Colin Carrie
Robert Carrier
Bill Casey
Rick Casson
Marlene Catterall
David Chatters
David Christopherson
Guy Côté
Jean Crowder
John Cummins
Libby Davies
Stockwell Day
Bary Devolin
Norman Doyle
Ken Epp
Diane Finley
Brian Fitzpatrick
Steven Fletcher
Paul Forseth
Sébastien Gagnon
Cheryl Gallant
Yvon Godin
Peter Goldring
Gary Goodyear
Jim Gouk

Guy Lauzon
Jack Layton
Yvon Lévesque
Yvan Loubier
Tom Lukiwski
Gary Lunn
James Lunney
Peter MacKay
Dave MacKenzie
John Maloney
Inky Mark
Tony Martin
David McGuinty
Ted Menzies
Rob Merrifield
Larry Miller
Bob Mills
James Moore
Rob Moore
Rob Nicholson
Deepak Obhrai
Gordon O'Connor
Bev Oda
Massimo Pacetti
Brian Pallister
Charlie Penson
Beth Phinney
Pierre Poilievre
Jim Prentice
Joe Preston
James Rajotte
Yasmin Ratansi
Scott Reid
John Reynolds
Lee Richardson
Gerry Ritz
Anthony Rota
Andy Savoy
Francis Scarpaleggia
Andrew Scheer
Gary Schellenberger
Bill Siksay
Scott Simms
Carol Skelton

Gurmant Grewal
Nina Grewal
Helena Guergis
Art Hanger
Stephen Harper
Richard Harris
Jeremy Harrison
Loyola Hearn
Russ Hiebert
Jay Hill
Betty Hinton
Mark Holland
Rahim Jaffer
Brian Jean
Dale Johnston
Randy Kamp
Gerald Keddy
Jason Kenney
Ed Komarnicki
Daryl Kramp
Mario Laframboise

David Smith
Joy Smith
Monte Solberg
Kevin Sorenson
Caroline St-Hilaire
Darrel Stinson
Chuck Strahl
Robert Thibault
Greg Thompson
Myron Thompson
David Tilson
Vic Toews
Paddy Torsney
Merv Tweed
Peter Van Loan
Maurice Vellacott
Mark Warawa
Jeff Watson
Randy White
John Williams
Lynne Yelich

Gurmant Grewal
Nina Grewal
Helena Guergis
Art Hanger
Stephen Harper
Richard Harris
Jeremy Harrison
Loyola Hearn
Russ Hiebert
Jay Hill
Betty Hinton
Mark Holland
Rahim Jaffer
Brian Jean
Dale Johnston
Randy Kamp
Gerald Keddy
Jason Kenney
Ed Komarnicki
Daryl Kramp
Mario Laframboise

David Smith
Joy Smith
Monte Solberg
Kevin Sorenson
Caroline St-Hilaire
Darrel Stinson
Chuck Strahl
Robert Thibault
Greg Thompson
Myron Thompson
David Tilson
Vic Toews
Paddy Torsney
Merv Tweed
Peter Van Loan
Maurice Vellacott
Mark Warawa
Jeff Watson
Randy White
John Williams
Lynne Yelich

Standing Committee on Justice, Human Rights,
Public Safety and Emergency Preparedness

Members (12)

Garry Breitkreuz
Joe Comartin
Roy Cullen
Marc Lemay
Paul Harold Macklin
John Maloney

Richard Marceau
Judy Sgro
Myron Thompson
Vic Toews
Mark Warawa
Borys Wrzesnewskyj

Associate Members

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Dean Allison
Rona Ambrose
Rob Anders
David L. Anderson
Jean Augustine
Dave Batters
Leon Benoit
James Bezan
Bill Blaikie
Gord Brown
Paule Brunelle
Colin Carrie
Bill Casey
Rick Casson
David Chatters
Michael Chong
John Cummins
Stockwell Day
Nicole Demers
Barry Devolin
Norman Doyle
John Duncan
Ken Epp
Diane Finley
Brian Fitzpatrick

Derek Lee
Tom Lukiwski
Gary Lunn
James Lunney
Peter MacKay
Dave MacKenzie
Inky Mark
David McGuinty
Réal Ménard
Serge Ménard
Ted Menzies
Rob Merrifield
Larry Miller
Bob Mills
James Moore
Rob Moore
Anita Neville
Rob Nicholson
Deepak Obhrai
Gordon O'Connor
Bev Oda
Brian Pallister
Charlie Penson
Pierre Poilievre
Jim Prentice
Joe Preston
James Rajotte

Comité permanent de la justice, des droits de la
personne, de la sécurité publique et de la protection
civile

Membres (12)

Garry Breitkreuz
Joe Comartin
Roy Cullen
Marc Lemay
Paul Harold Macklin
John Maloney

Richard Marceau
Judy Sgro
Myron Thompson
Vic Toews
Mark Warawa
Borys Wrzesnewskyj

Membres associés

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Dean Allison
Rona Ambrose
Rob Anders
David L. Anderson
Jean Augustine
Dave Batters
Leon Benoit
James Bezan
Bill Blaikie
Gord Brown
Paule Brunelle
Colin Carrie
Bill Casey
Rick Casson
David Chatters
Michael Chong
John Cummins
Stockwell Day
Nicole Demers
Barry Devolin
Norman Doyle
John Duncan
Ken Epp
Diane Finley
Brian Fitzpatrick

Derek Lee
Tom Lukiwski
Gary Lunn
James Lunney
Peter MacKay
Dave MacKenzie
Inky Mark
David McGuinty
Réal Ménard
Serge Ménard
Ted Menzies
Rob Merrifield
Larry Miller
Bob Mills
James Moore
Rob Moore
Anita Neville
Rob Nicholson
Deepak Obhrai
Gordon O'Connor
Bev Oda
Brian Pallister
Charlie Penson
Pierre Poilievre
Jim Prentice
Joe Preston
James Rajotte

Steven Fletcher
Paul Forseth
Hedy Fry
Christiane Gagnon
Cheryl Gallant
Peter Goldring
Gary Goodyear
Jim Gouk
Gurmant Grewal
Nina Grewal
Helena Guergis
Art Hanger
Stephen Harper
Richard Harris
Jeremy Harrison
Loyola Hearn
Russ Hiebert
Jay Hill
Betty Hinton
Rahim Jaffer
Brian Jean
Dale Johnston
Randy Kamp
Gerald Keddy
Jason Kenney
Ed Komarnicki
Daryl Kramp
Mario Laframboise
Guy Lauzon

Scott Reid
John Reynolds
Lee Richardson
Gerry Ritz
Andrew Scheer
Gary Schellenberger
Werner Schmidt
Bill Siksay
Carol Skelton
Joy Smith
Monte Solberg
Kevin Sorenson
Lloyd St. Amand
Darrel Stinson
Chuck Strahl
Greg Thompson
David Tilson
Paddy Torsney
Bradley Trost
Merv Tweed
Peter Van Loan
Maurice Vellacott
Tom Wappel
Jeff Watson
Randy White
John Williams
Lynne Yelich
Paul Zed

Steven Fletcher
Paul Forseth
Hedy Fry
Christiane Gagnon
Cheryl Gallant
Peter Goldring
Gary Goodyear
Jim Gouk
Gurmant Grewal
Nina Grewal
Helena Guergis
Art Hanger
Stephen Harper
Richard Harris
Jeremy Harrison
Loyola Hearn
Russ Hiebert
Jay Hill
Betty Hinton
Rahim Jaffer
Brian Jean
Dale Johnston
Randy Kamp
Gerald Keddy
Jason Kenney
Ed Komarnicki
Daryl Kramp
Mario Laframboise
Guy Lauzon

Scott Reid
John Reynolds
Lee Richardson
Gerry Ritz
Andrew Scheer
Gary Schellenberger
Werner Schmidt
Bill Siksay
Carol Skelton
Joy Smith
Monte Solberg
Kevin Sorenson
Lloyd St. Amand
Darrel Stinson
Chuck Strahl
Greg Thompson
David Tilson
Paddy Torsney
Bradley Trost
Merv Tweed
Peter Van Loan
Maurice Vellacott
Tom Wappel
Jeff Watson
Randy White
John Williams
Lynne Yelich
Paul Zed

Standing Committee on National Defence and
Veterans Affairs

Members (12)

Claude Bachand	Wajid Khan
Larry Bagnell	Dave MacKenzie
Bill Blaikie	Keith Martin
John Cannis	Gordon O'Connor
Rick Casson	Gilles-A. Perron
Betty Hinton	Anthony Rota

Associate Members

Jim Abbott	Judi Longfield
Diane Ablonczy	Tom Lukiwski
Dean Allison	Gary Lunn
Rona Ambrose	James Lunney
Rob Anders	Peter MacKay
David L. Anderson	John Maloney
Dave Batters	Inky Mark
Leon Benoit	Dan McTeague
James Bezan	Ted Menzies
Bernard Bigras	Rob Merrifield
Garry Breitkreuz	Larry Miller
Gord Brown	Bob Mills
Colin Carrie	James Moore
Robert Carrier	Rob Moore
Bill Casey	Rob Nicholson
David Chatters	Deepak Obhrai
Michael Chong	Bev Oda
Roger Clavet	Brian Pallister
John Cummins	Charlie Penson
Stockwell Day	Pierre Poilievre

Comité permanent de la défense nationale et des
anciens combattants

Membres (12)

Claude Bachand	Wajid Khan
Larry Bagnell	Dave MacKenzie
Bill Blaikie	Keith Martin
John Cannis	Gordon O'Connor
Rick Casson	Gilles-A. Perron
Betty Hinton	Anthony Rota

Membres associés

Jim Abbott	Judi Longfield
Diane Ablonczy	Tom Lukiwski
Dean Allison	Gary Lunn
Rona Ambrose	James Lunney
Rob Anders	Peter MacKay
David L. Anderson	John Maloney
Dave Batters	Inky Mark
Leon Benoit	Dan McTeague
James Bezan	Ted Menzies
Bernard Bigras	Rob Merrifield
Garry Breitkreuz	Larry Miller
Gord Brown	Bob Mills
Colin Carrie	James Moore
Robert Carrier	Rob Moore
Bill Casey	Rob Nicholson
David Chatters	Deepak Obhrai
Michael Chong	Bev Oda
Roger Clavet	Brian Pallister
John Cummins	Charlie Penson
Stockwell Day	Pierre Poilievre

Johanne Deschamps	Jim Prentice	Johanne Deschamps	Jim Prentice
Bary Devolin	Joe Preston	Bary Devolin	Joe Preston
Norman Doyle	James Rajotte	Norman Doyle	James Rajotte
John Duncan	Scott Reid	John Duncan	Scott Reid
Ken Epp	John Reynolds	Ken Epp	John Reynolds
Diane Finley	Lee Richardson	Diane Finley	Lee Richardson
Brian Fitzpatrick	Gerry Ritz	Brian Fitzpatrick	Gerry Ritz
Steven Fletcher	T o d d N o r m a n	Steven Fletcher	T o d d N o r m a n
Paul Forseth	Russell	Paul Forseth	Russell
Cheryl Gallant	Andrew Scheer	Cheryl Gallant	Andrew Scheer
Peter Goldring	Gary Schellenberger	Peter Goldring	Gary Schellenberger
Gary Goodyear	Werner Schmidt	Gary Goodyear	Werner Schmidt
Jim Gouk	Scott Simms	Jim Gouk	Scott Simms
Gurmant Grewal	Carol Skelton	Gurmant Grewal	Carol Skelton
Nina Grewal	Joy Smith	Nina Grewal	Joy Smith
Helena Guergis	Monte Solberg	Helena Guergis	Monte Solberg
Art Hanger	Kevin Sorenson	Art Hanger	Kevin Sorenson
Stephen Harper	Caroline St-Hilaire	Stephen Harper	Caroline St-Hilaire
Richard Harris	Darrel Stinson	Richard Harris	Darrel Stinson
Jeremy Harrison	Peter Stoffer	Jeremy Harrison	Peter Stoffer
Loyola Hearn	Chuck Strahl	Loyola Hearn	Chuck Strahl
Russ Hiebert	Greg Thompson	Russ Hiebert	Greg Thompson
Jay Hill	Myron Thompson	Jay Hill	Myron Thompson
Rahim Jaffer	David Tilson	Rahim Jaffer	David Tilson
Brian Jean	Vic Toews	Brian Jean	Vic Toews
Dale Johnston	Bradley Trost	Dale Johnston	Bradley Trost
Peter Julian	Merv Tweed	Peter Julian	Merv Tweed
Randy Kamp	Rose-Marie Ur	Randy Kamp	Rose-Marie Ur
Gerald Keddy	Peter Van Loan	Gerald Keddy	Peter Van Loan
Jason Kenney	Maurice Vellacott	Jason Kenney	Maurice Vellacott
Ed Komarnicki	Mark Warawa	Ed Komarnicki	Mark Warawa
Daryl Kramp	Jeff Watson	Daryl Kramp	Jeff Watson
Francine Lalonde	Randy White	Francine Lalonde	Randy White
Guy Lauzon	John Williams	Guy Lauzon	John Williams
	Lynne Yelich		Lynne Yelich

Standing Committee on Official LanguagesComité permanent des langues officielles*Members (12)**Membres (12)*

Françoise Boivin	Gary Goodyear	Françoise Boivin	Gary Goodyear
Paule Brunelle	Guy Lauzon	Paule Brunelle	Guy Lauzon
Guy Côté	Pierre Poilievre	Guy Côté	Pierre Poilievre
Jean-Claude D'Amours	Pablo Rodriguez	Jean-Claude D'Amours	Pablo Rodriguez
Marc Godbout	Raymond Simard	Marc Godbout	Raymond Simard
Yvon Godin	Maurice Vellacott	Yvon Godin	Maurice Vellacott

*Associate Members**Membres associés*

Jim Abbott	Maka Kotto	Jim Abbott	Maka Kotto
Diane Ablonczy	Daryl Kramp	Diane Ablonczy	Daryl Kramp
Dean Allison	Jack Layton	Dean Allison	Jack Layton
Rona Ambrose	Tom Lukiwski	Rona Ambrose	Tom Lukiwski
Rob Anders	Gary Lunn	Rob Anders	Gary Lunn
David L. Anderson	James Lunney	David L. Anderson	James Lunney
Dave Batters	Peter MacKay	Dave Batters	Peter MacKay
Leon Benoit	Dave MacKenzie	Leon Benoit	Dave MacKenzie
James Bezan	Inky Mark	James Bezan	Inky Mark
Don Boudria	Alexa McDonough	Don Boudria	Alexa McDonough
Garry Breitkreuz	Ted Menzies	Garry Breitkreuz	Ted Menzies
Ed Broadbent	Rob Merrifield	Ed Broadbent	Rob Merrifield
Gord Brown	Larry Miller	Gord Brown	Larry Miller
Colin Carrie	Bob Mills	Colin Carrie	Bob Mills
Bill Casey	James Moore	Bill Casey	James Moore

Rick Casson	Rob Moore	Rick Casson	Rob Moore
David Chatters	Rob Nicholson	David Chatters	Rob Nicholson
Michael Chong	Deepak Obhrai	Michael Chong	Deepak Obhrai
Joe Comartin	Gordon O'Connor	Joe Comartin	Gordon O'Connor
John Cummins	Bev Oda	John Cummins	Bev Oda
Stockwell Day	Brian Pallister	Stockwell Day	Brian Pallister
Barry Devolin	Charlie Penson	Barry Devolin	Charlie Penson
Norman Doyle	Jim Prentice	Norman Doyle	Jim Prentice
John Duncan	Joe Preston	John Duncan	Joe Preston
Ken Epp	James Rajotte	Ken Epp	James Rajotte
Diane Finley	Scott Reid	Diane Finley	Scott Reid
Brian Fitzpatrick	John Reynolds	Brian Fitzpatrick	John Reynolds
Steven Fletcher	Lee Richardson	Steven Fletcher	Lee Richardson
Paul Forseth	Gerry Ritz	Paul Forseth	Gerry Ritz
Cheryl Gallant	Andrew Scheer	Cheryl Gallant	Andrew Scheer
Peter Goldring	Gary Schellenberger	Peter Goldring	Gary Schellenberger
Jim Gouk	Werner Schmidt	Jim Gouk	Werner Schmidt
Gurmant Grewal	Carol Skelton	Gurmant Grewal	Carol Skelton
Nina Grewal	Joy Smith	Nina Grewal	Joy Smith
Helena Guergis	Monte Solberg	Helena Guergis	Monte Solberg
Art Hanger	Kevin Sorenson	Art Hanger	Kevin Sorenson
Stephen Harper	Darrel Stinson	Stephen Harper	Darrel Stinson
Richard Harris	Chuck Strahl	Richard Harris	Chuck Strahl
Jeremy Harrison	Greg Thompson	Jeremy Harrison	Greg Thompson
Loyola Hearn	Myron Thompson	Loyola Hearn	Myron Thompson
Russ Hiebert	David Tilson	Russ Hiebert	David Tilson
Jay Hill	Vic Toews	Jay Hill	Vic Toews
Betty Hinton	Bradley Trost	Betty Hinton	Bradley Trost
Rahim Jaffer	Merv Tweed	Rahim Jaffer	Merv Tweed
Brian Jean	Peter Van Loan	Brian Jean	Peter Van Loan
Dale Johnston	Mark Warawa	Dale Johnston	Mark Warawa
Peter Julian	Judy Wasylcyia-Leis	Peter Julian	Judy Wasylcyia-Leis
Randy Kamp	Jeff Watson	Randy Kamp	Jeff Watson
Gerald Keddy	Randy White	Gerald Keddy	Randy White
Jason Kenney	John Williams	Jason Kenney	John Williams
Ed Komarnicki	Lynne Yelich	Ed Komarnicki	Lynne Yelich

Standing Committee on Public Accounts*Members (12)*

Dean Allison	Daryl Kramp
Alain Boire	Walt Lastewka
Gary Carr	Shawn Murphy
David Christopherson	Benoît Sauvageau
Brian Fitzpatrick	John Williams
Mark Holland	Borys Wrzesnewskyj

Associate Members

Jim Abbott	Gary Lunn
Diane Ablonczy	James Lunney
Rona Ambrose	Peter MacKay
Rob Anders	Dave MacKenzie
David L. Anderson	Gurbax Malhi
Dave Batters	Inky Mark
Leon Benoit	Pat Martin
James Bezan	David McGuinty
Garry Breitkreuz	Ted Menzies
Gord Brown	Rob Merrifield
Colin Carrie	Larry Miller
Bill Casey	Bob Mills
Rick Casson	James Moore
David Chatters	Rob Moore

Comité permanent des comptes publics*Membres (12)*

Dean Allison	Daryl Kramp
Alain Boire	Walt Lastewka
Gary Carr	Shawn Murphy
David Christopherson	Benoît Sauvageau
Brian Fitzpatrick	John Williams
Mark Holland	Borys Wrzesnewskyj

Membres associés

Jim Abbott	Gary Lunn
Diane Ablonczy	James Lunney
Rona Ambrose	Peter MacKay
Rob Anders	Dave MacKenzie
David L. Anderson	Gurbax Malhi
Dave Batters	Inky Mark
Leon Benoit	Pat Martin
James Bezan	David McGuinty
Garry Breitkreuz	Ted Menzies
Gord Brown	Rob Merrifield
Colin Carrie	Larry Miller
Bill Casey	Bob Mills
Rick Casson	James Moore
David Chatters	Rob Moore

Michael Chong
John Cummins
Stockwell Day
Bev Desjarlais
Odina Desrochers
Barry Devolin
Norman Doyle
John Duncan
Ken Epp
Diane Finley
Steven Fletcher
Paul Forseth
Cheryl Gallant
Peter Goldring
Gary Goodyear
Jim Gouk
Gurmant Grewal
Nina Grewal
Helena Guergis
Art Hanger
Stephen Harper
Richard Harris
Jeremy Harrison
Loyola Hearn
Russ Hiebert
Jay Hill
Betty Hinton
Rahim Jaffer
Brian Jean
Dale Johnston
Peter Julian
Randy Kamp
Gerald Keddy
Jason Kenney
Ed Komarnicki
Guy Lauzon
Jack Layton
Tom Lukiwski

Rob Nicholson
Deepak Obhrai
Gordon O'Connor
Bev Oda
Brian Pallister
Charlie Penson
Pierre Poilievre
Jim Prentice
Joe Preston
James Rajotte
Scott Reid
John Reynolds
Lee Richardson
Gerry Ritz
Andrew Scheer
Gary Schellenberger
Werner Schmidt
Carol Skelton
Joy Smith
Monte Solberg
Kevin Sorenson
Darrel Stinson
Chuck Strahl
Louise Thibault
Greg Thompson
Myron Thompson
David Tilson
Vic Toews
Bradley Trost
Merv Tweed
Peter Van Loan
Maurice Vellacott
Mark Warawa
Judy Wasylcyia-Leis
Jeff Watson
Randy White
Lynne Yelich

Michael Chong
John Cummins
Stockwell Day
Bev Desjarlais
Odina Desrochers
Barry Devolin
Norman Doyle
John Duncan
Ken Epp
Diane Finley
Steven Fletcher
Paul Forseth
Cheryl Gallant
Peter Goldring
Gary Goodyear
Jim Gouk
Gurmant Grewal
Nina Grewal
Helena Guergis
Art Hanger
Stephen Harper
Richard Harris
Jeremy Harrison
Loyola Hearn
Russ Hiebert
Jay Hill
Betty Hinton
Rahim Jaffer
Brian Jean
Dale Johnston
Peter Julian
Randy Kamp
Gerald Keddy
Jason Kenney
Ed Komarnicki
Guy Lauzon
Jack Layton
Tom Lukiwski

Rob Nicholson
Deepak Obhrai
Gordon O'Connor
Bev Oda
Brian Pallister
Charlie Penson
Pierre Poilievre
Jim Prentice
Joe Preston
James Rajotte
Scott Reid
John Reynolds
Lee Richardson
Gerry Ritz
Andrew Scheer
Gary Schellenberger
Werner Schmidt
Carol Skelton
Joy Smith
Monte Solberg
Kevin Sorenson
Darrel Stinson
Chuck Strahl
Louise Thibault
Greg Thompson
Myron Thompson
David Tilson
Vic Toews
Bradley Trost
Merv Tweed
Peter Van Loan
Maurice Vellacott
Mark Warawa
Judy Wasylcyia-Leis
Jeff Watson
Randy White
Lynne Yelich

Standing Committee on the Status of Women

Members (12)

Jean Crowder	Nancy Karetak-
Nicole Demers	Lindell
Christiane Gagnon	Anita Neville
Nina Grewal	Russ Powers
Helena Guergis	Joy Smith
Susan Kadis	Paddy Torsney
	Lynne Yelich

Associate Members

Jim Abbott	Ed Komarnicki
Diane Ablonczy	Daryl Kramp
Dean Allison	Guy Lauzon
Rona Ambrose	Jack Layton
Rob Anders	Tom Lukiwski
David L. Anderson	Gary Lunn
Jean Augustine	James Lunney
Dave Batters	Peter MacKay
Don Bell	Dave MacKenzie
Leon Benoit	Inky Mark
James Bezan	Alexa McDonough

Comité permanent de la condition féminine

Membres (12)

Jean Crowder	Nancy Karetak-
Nicole Demers	Lindell
Christiane Gagnon	Anita Neville
Nina Grewal	Russ Powers
Helena Guergis	Joy Smith
Susan Kadis	Paddy Torsney
	Lynne Yelich

Membres associés

Jim Abbott	Ed Komarnicki
Diane Ablonczy	Daryl Kramp
Dean Allison	Guy Lauzon
Rona Ambrose	Jack Layton
Rob Anders	Tom Lukiwski
David L. Anderson	Gary Lunn
Jean Augustine	James Lunney
Dave Batters	Peter MacKay
Don Bell	Dave MacKenzie
Leon Benoit	Inky Mark
James Bezan	Alexa McDonough

France Bonsant	Ted Menzies	France Bonsant	Ted Menzies
Diane Bourgeois	Rob Merrifield	Diane Bourgeois	Rob Merrifield
Garry Breitzkreuz	Larry Miller	Garry Breitzkreuz	Larry Miller
Gord Brown	Bob Mills	Gord Brown	Bob Mills
Sarmite Bulte	James Moore	Sarmite Bulte	James Moore
Colin Carrie	Rob Moore	Colin Carrie	Rob Moore
Bill Casey	Rob Nicholson	Bill Casey	Rob Nicholson
Rick Casson	Deepak Obhrai	Rick Casson	Deepak Obhrai
David Chatters	Gordon O'Connor	David Chatters	Gordon O'Connor
Michael Chong	Bev Oda	Michael Chong	Bev Oda
John Cummins	Brian Pallister	John Cummins	Brian Pallister
Libby Davies	Charlie Penson	Libby Davies	Charlie Penson
Stockwell Day	Pierre Poilievre	Stockwell Day	Pierre Poilievre
Bev Desjarlais	Jim Prentice	Bev Desjarlais	Jim Prentice
Barry Devolin	Joe Preston	Barry Devolin	Joe Preston
Norman Doyle	James Rajotte	Norman Doyle	James Rajotte
John Duncan	Scott Reid	John Duncan	Scott Reid
Ken Epp	John Reynolds	Ken Epp	John Reynolds
Diane Finley	Lee Richardson	Diane Finley	Lee Richardson
Brian Fitzpatrick	Gerry Ritz	Brian Fitzpatrick	Gerry Ritz
Steven Fletcher	Andrew Scheer	Steven Fletcher	Andrew Scheer
Paul Forseth	Gary Schellenberger	Paul Forseth	Gary Schellenberger
Cheryl Gallant	Werner Schmidt	Cheryl Gallant	Werner Schmidt
Peter Goldring	Carol Skelton	Peter Goldring	Carol Skelton
Gary Goodyear	Monte Solberg	Gary Goodyear	Monte Solberg
Jim Gouk	Kevin Sorenson	Jim Gouk	Kevin Sorenson
Gurmant Grewal	Darrel Stinson	Gurmant Grewal	Darrel Stinson
Art Hanger	Chuck Strahl	Art Hanger	Chuck Strahl
Stephen Harper	Greg Thompson	Stephen Harper	Greg Thompson
Richard Harris	Myron Thompson	Richard Harris	Myron Thompson
Jeremy Harrison	David Tilson	Jeremy Harrison	David Tilson
Loyola Hearn	Vic Toews	Loyola Hearn	Vic Toews
Russ Hiebert	Bradley Trost	Russ Hiebert	Bradley Trost
Jay Hill	Merv Tweed	Jay Hill	Merv Tweed
Betty Hinton	Peter Van Loan	Betty Hinton	Peter Van Loan
Rahim Jaffer	Maurice Vellacott	Rahim Jaffer	Maurice Vellacott
Brian Jean	Mark Warawa	Brian Jean	Mark Warawa
Dale Johnston	Judy Wasylcyia-Leis	Dale Johnston	Judy Wasylcyia-Leis
Randy Kamp	Jeff Watson	Randy Kamp	Jeff Watson
Gerald Keddy	Randy White	Gerald Keddy	Randy White
Jason Kenney	John Williams	Jason Kenney	John Williams

Standing Committee on Transport*Members (12)*

Dave Batters	Charles Hubbard
Don Bell	Peter Julian
Raymond Bonin	James Moore
Robert Carrier	Francis Scarpaleggia
Roger Gallaway	Andrew Scheer
Jim Gouk	Caroline St-Hilaire

Associate Members

Jim Abbott	Tom Lukiwski
Diane Ablonczy	Gary Lunn
Dean Allison	James Lunney
Rona Ambrose	Peter MacKay
Rob Anders	Dave MacKenzie
David L. Anderson	John Maloney
Leon Benoit	Inky Mark
James Bezan	Brian Masse
Françoise Boivin	Ted Menzies

Comité permanent des transports*Membres (12)*

Dave Batters	Charles Hubbard
Don Bell	Peter Julian
Raymond Bonin	James Moore
Robert Carrier	Francis Scarpaleggia
Roger Gallaway	Andrew Scheer
Jim Gouk	Caroline St-Hilaire

Membres associés

Jim Abbott	Tom Lukiwski
Diane Ablonczy	Gary Lunn
Dean Allison	James Lunney
Rona Ambrose	Peter MacKay
Rob Anders	Dave MacKenzie
David L. Anderson	John Maloney
Leon Benoit	Inky Mark
James Bezan	Brian Masse
Françoise Boivin	Ted Menzies

Marc Boulianne	Rob Merrifield	Marc Boulianne	Rob Merrifield
Garry Breitzkreuz	Larry Miller	Garry Breitzkreuz	Larry Miller
Gord Brown	Bob Mills	Gord Brown	Bob Mills
Colin Carrie	Rob Moore	Colin Carrie	Rob Moore
Bill Casey	Rob Nicholson	Bill Casey	Rob Nicholson
Rick Casson	Deepak Obhrai	Rick Casson	Deepak Obhrai
David Chatters	Gordon O'Connor	David Chatters	Gordon O'Connor
Michael Chong	Bev Oda	Michael Chong	Bev Oda
Joe Comartin	Brian Pallister	Joe Comartin	Brian Pallister
Guy Côté	Charlie Penson	Guy Côté	Charlie Penson
Paul Crête	Pierre Poilievre	Paul Crête	Pierre Poilievre
John Cummins	Russ Powers	John Cummins	Russ Powers
Jean-Claude D'Amours	Jim Prentice	Jean-Claude D'Amours	Jim Prentice
Stockwell Day	Joe Preston	Stockwell Day	Joe Preston
Barry Devolin	James Rajotte	Barry Devolin	James Rajotte
Norman Doyle	Yasmin Ratansi	Norman Doyle	Yasmin Ratansi
John Duncan	Scott Reid	John Duncan	Scott Reid
Ken Epp	John Reynolds	Ken Epp	John Reynolds
Diane Finley	Lee Richardson	Diane Finley	Lee Richardson
Brian Fitzpatrick	Gerry Ritz	Brian Fitzpatrick	Gerry Ritz
Steven Fletcher	T o d d N o r m a n	Steven Fletcher	T o d d N o r m a n
Paul Forseth	Russell	Paul Forseth	Russell
Cheryl Gallant	Gary Schellenberger	Cheryl Gallant	Gary Schellenberger
Peter Goldring	Werner Schmidt	Peter Goldring	Werner Schmidt
Gary Goodyear	Carol Skelton	Gary Goodyear	Carol Skelton
Gurmant Grewal	Joy Smith	Gurmant Grewal	Joy Smith
Nina Grewal	Monte Solberg	Nina Grewal	Monte Solberg
Helena Guergis	Kevin Sorenson	Helena Guergis	Kevin Sorenson
Art Hanger	Darrel Stinson	Art Hanger	Darrel Stinson
Stephen Harper	Peter Stoffer	Stephen Harper	Peter Stoffer
Richard Harris	Chuck Strahl	Richard Harris	Chuck Strahl
Jeremy Harrison	Greg Thompson	Jeremy Harrison	Greg Thompson
Loyola Hearn	Myron Thompson	Loyola Hearn	Myron Thompson
Russ Hiebert	David Tilson	Russ Hiebert	David Tilson
Jay Hill	Vic Toews	Jay Hill	Vic Toews
Betty Hinton	Alan Tonks	Betty Hinton	Alan Tonks
Rahim Jaffer	Bradley Trost	Rahim Jaffer	Bradley Trost
Brian Jean	Merv Tweed	Brian Jean	Merv Tweed
Dale Johnston	Peter Van Loan	Dale Johnston	Peter Van Loan
Randy Kamp	Maurice Vellacott	Randy Kamp	Maurice Vellacott
Gerald Keddy	Mark Warawa	Gerald Keddy	Mark Warawa
Jason Kenney	Jeff Watson	Jason Kenney	Jeff Watson
Ed Komarnicki	Randy White	Ed Komarnicki	Randy White
Daryl Kramp	John Williams	Daryl Kramp	John Williams
Mario Laframboise	Borys Wrzesnewskij	Mario Laframboise	Borys Wrzesnewskij
Guy Lauzon	Lynne Yelich	Guy Lauzon	Lynne Yelich

The Committee further recommends, pursuant to Standing Order 104(4), that the list of associate members for the Standing Committee on Procedure and House Affairs be as follows:

Associate Members

Jim Abbott	Daryl Kramp
Diane Ablonczy	Mario Laframboise
Peter Adams	Guy Lauzon
Dean Allison	Tom Lukiwski
Rona Ambrose	Gary Lunn
Rob Anders	James Lunney
David L. Anderson	Peter MacKay
Dave Batters	Dave MacKenzie
Leon Benoit	Richard Marceau
James Bezan	Inky Mark

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confère l'article 104(4) du Règlement, que la liste des membres associés du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre figure comme suit :

Membres associés

Jim Abbott	Daryl Kramp
Diane Ablonczy	Mario Laframboise
Peter Adams	Guy Lauzon
Dean Allison	Tom Lukiwski
Rona Ambrose	Gary Lunn
Rob Anders	James Lunney
David L. Anderson	Peter MacKay
Dave Batters	Dave MacKenzie
Leon Benoit	Richard Marceau
James Bezan	Inky Mark

Françoise Boivin	Réal Ménard	Françoise Boivin	Réal Ménard
Ken Boshcoff	Ted Menzies	Ken Boshcoff	Ted Menzies
Garry Breitkreuz	Rob Merrifield	Garry Breitkreuz	Rob Merrifield
Ed Broadbent	Larry Miller	Ed Broadbent	Larry Miller
Gord Brown	Bob Mills	Gord Brown	Bob Mills
Gary Carr	James Moore	Gary Carr	James Moore
Colin Carrie	Rob Moore	Colin Carrie	Rob Moore
Rick Casson	Rob Nicholson	Rick Casson	Rob Nicholson
David Chatters	Deepak Obhrai	David Chatters	Deepak Obhrai
Michael Chong	Gordon O'Connor	Michael Chong	Gordon O'Connor
Joe Comartin	Bev Oda	Joe Comartin	Bev Oda
Jean Crowder	Brian Pallister	Jean Crowder	Brian Pallister
John Cummins	Carolyn Parrish	John Cummins	Carolyn Parrish
Rodger Cuzner	Charlie Penson	Rodger Cuzner	Charlie Penson
Libby Davies	Pierre Poilievre	Libby Davies	Pierre Poilievre
Stockwell Day	Russ Powers	Stockwell Day	Russ Powers
Barry Devolin	Jim Prentice	Barry Devolin	Jim Prentice
Norman Doyle	Joe Preston	Norman Doyle	Joe Preston
John Duncan	James Rajotte	John Duncan	James Rajotte
Ken Epp	John Reynolds	Ken Epp	John Reynolds
Diane Finley	Lee Richardson	Diane Finley	Lee Richardson
Brian Fitzpatrick	Gerry Ritz	Brian Fitzpatrick	Gerry Ritz
Steven Fletcher	Andrew Scheer	Steven Fletcher	Andrew Scheer
Paul Forseth	Gary Schellenberger	Paul Forseth	Gary Schellenberger
Cheryl Gallant	Werner Schmidt	Cheryl Gallant	Werner Schmidt
Michel Gauthier	Mario Silva	Michel Gauthier	Mario Silva
Marc Godbout	Carol Skelton	Marc Godbout	Carol Skelton
Peter Goldring	Joy Smith	Peter Goldring	Joy Smith
Gary Goodyear	Monte Solberg	Gary Goodyear	Monte Solberg
Jim Gouk	Kevin Sorenson	Jim Gouk	Kevin Sorenson
Gurmant Grewal	Darrel Stinson	Gurmant Grewal	Darrel Stinson
Nina Grewal	Chuck Strahl	Nina Grewal	Chuck Strahl
Monique Guay	Greg Thompson	Monique Guay	Greg Thompson
Helena Guergis	Myron Thompson	Helena Guergis	Myron Thompson
Art Hanger	David Tilson	Art Hanger	David Tilson
Stephen Harper	Vic Toews	Stephen Harper	Vic Toews
Richard Harris	Bradley Trost	Richard Harris	Bradley Trost
Jeremy Harrison	Merv Tweed	Jeremy Harrison	Merv Tweed
Loyola Hearn	Rose-Marie Ur	Loyola Hearn	Rose-Marie Ur
Russ Hiebert	Roger Valley	Russ Hiebert	Roger Valley
Betty Hinton	Peter Van Loan	Betty Hinton	Peter Van Loan
Rahim Jaffer	Maurice Vellacott	Rahim Jaffer	Maurice Vellacott
Brian Jean	Mark Warawa	Brian Jean	Mark Warawa
Randy Kamp	Jeff Watson	Randy Kamp	Jeff Watson
Nancy Karetak-Lindell	Randy White	Nancy Karetak-Lindell	Randy White
Gerald Keddy	John Williams	Gerald Keddy	John Williams
Jason Kenney	Lynne Yelich	Jason Kenney	Lynne Yelich
Ed Komarnicki	Paul Zed	Ed Komarnicki	Paul Zed

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104(3) and (4), that the list of members and associate members for Standing Joint Committees of this House be as follows:

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104(3) et (4) du Règlement, que la liste des membres et membres associés des comités mixtes permanents de la Chambre figure comme suit :

Standing Joint Committee on the Library of
Parliament

Members (12)

Guy André	Gurbax Malhi
Gerry Byrne	Denise Poirier-
Mark Eyking	Rivard
	Bill Siksay

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du
Parlement

Membres (12)

Guy André	Gurbax Malhi
Gerry Byrne	Denise Poirier-
Mark Eyking	Rivard
	Bill Siksay

Cheryl Gallant
Peter Goldring
Susan Kadis

Darrel Stinson
Lui Temelkovski
Maurice Vellacott

Cheryl Gallant
Peter Goldring
Susan Kadis

Darrel Stinson
Lui Temelkovski
Maurice Vellacott

Associate Members

Jim Abbott	Guy Lauzon
Diane Ablonczy	Tom Lukiwski
Dean Allison	Gary Lunn
Rona Ambrose	James Lunney
Rob Anders	Lawrence MacAulay
David L. Anderson	Peter MacKay
Jean Augustine	Dave MacKenzie
Dave Batters	Inky Mark
Leon Benoit	Ted Menzies
James Bezan	Rob Merrifield
Garry Breitkreuz	Larry Miller
Gord Brown	Bob Mills
Paule Brunelle	James Moore
Colin Carrie	Rob Moore
Bill Casey	Rob Nicholson
Rick Casson	Deepak Obhrai
David Chatters	Gordon O'Connor
Michael Chong	Bev Oda
John Cummins	Brian Pallister
Stockwell Day	Charlie Penson
Barry Devolin	Louis Plamondon
Norman Doyle	Pierre Poilievre
John Duncan	Jim Prentice
Ken Epp	Joe Preston
Diane Finley	James Rajotte
Brian Fitzpatrick	Scott Reid
Steven Fletcher	John Reynolds
Paul Forseth	Lee Richardson
Gary Goodyear	Gerry Ritz
Jim Gouk	Andrew Scheer
Gurmant Grewal	Gary Schellenberger
Nina Grewal	Werner Schmidt
Helena Guergis	Carol Skelton
Art Hanger	Joy Smith
Stephen Harper	Monte Solberg
Richard Harris	Kevin Sorenson
Jeremy Harrison	Chuck Strahl
Loyola Hearn	Greg Thompson
Russ Hiebert	Myron Thompson
Jay Hill	David Tilson
Betty Hinton	Vic Toews
Rahim Jaffer	Bradley Trost
Brian Jean	Merv Tweed
Dale Johnston	Peter Van Loan
Randy Kamp	Mark Warawa
Gerald Keddy	Jeff Watson
Jason Kenney	Randy White
Ed Komarnicki	John Williams
Daryl Kramp	Lynne Yelich

Membres associés

Jim Abbott	Guy Lauzon
Diane Ablonczy	Tom Lukiwski
Dean Allison	Gary Lunn
Rona Ambrose	James Lunney
Rob Anders	Lawrence MacAulay
David L. Anderson	Peter MacKay
Jean Augustine	Dave MacKenzie
Dave Batters	Inky Mark
Leon Benoit	Ted Menzies
James Bezan	Rob Merrifield
Garry Breitkreuz	Larry Miller
Gord Brown	Bob Mills
Paule Brunelle	James Moore
Colin Carrie	Rob Moore
Bill Casey	Rob Nicholson
Rick Casson	Deepak Obhrai
David Chatters	Gordon O'Connor
Michael Chong	Bev Oda
John Cummins	Brian Pallister
Stockwell Day	Charlie Penson
Barry Devolin	Louis Plamondon
Norman Doyle	Pierre Poilievre
John Duncan	Jim Prentice
Ken Epp	Joe Preston
Diane Finley	James Rajotte
Brian Fitzpatrick	Scott Reid
Steven Fletcher	John Reynolds
Paul Forseth	Lee Richardson
Gary Goodyear	Gerry Ritz
Jim Gouk	Andrew Scheer
Gurmant Grewal	Gary Schellenberger
Nina Grewal	Werner Schmidt
Helena Guergis	Carol Skelton
Art Hanger	Joy Smith
Stephen Harper	Monte Solberg
Richard Harris	Kevin Sorenson
Jeremy Harrison	Chuck Strahl
Loyola Hearn	Greg Thompson
Russ Hiebert	Myron Thompson
Jay Hill	David Tilson
Betty Hinton	Vic Toews
Rahim Jaffer	Bradley Trost
Brian Jean	Merv Tweed
Dale Johnston	Peter Van Loan
Randy Kamp	Mark Warawa
Gerald Keddy	Jeff Watson
Jason Kenney	Randy White
Ed Komarnicki	John Williams
Daryl Kramp	Lynne Yelich

Standing Joint Committee for the Scrutiny of
Regulations

Members (12)

Rob Anders	Paul Harold Macklin
Gary Goodyear	Lynn Myers
Monique Guay	Lloyd St. Amand

Comité mixte permanent d'examen de la
réglementation

Membres (12)

Rob Anders	Paul Harold Macklin
Gary Goodyear	Lynn Myers
Monique Guay	Lloyd St. Amand

Randy Kamp
Derek Lee
Marc Lemay

Merv Tweed
Tom Wappel
Judy Wasylcyia-Leis

Randy Kamp
Derek Lee
Marc Lemay

Merv Tweed
Tom Wappel
Judy Wasylcyia-Leis

Associate Members

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Dean Allison
Rona Ambrose
David L. Anderson
Dave Batters
Leon Benoit
James Bezan
Garry Breitkreuz
Gord Brown
Colin Carrie
Bill Casey
Rick Casson
David Chatters
Michael Chong
John Cummins
Stockwell Day
Barry Devolin
Norman Doyle
John Duncan
Ken Epp
Diane Finley
Brian Fitzpatrick
Steven Fletcher
Paul Forseth
Cheryl Gallant
Peter Goldring
Jim Gouk
Gurmant Grewal
Nina Grewal
Helena Guergis
Art Hanger
Stephen Harper
Richard Harris
Jeremy Harrison
Loyola Hearn
Russ Hiebert
Jay Hill
Betty Hinton
Rahim Jaffer
Brian Jean
Dale Johnston
Gerald Keddy
Jason Kenney
Ed Komarnicki
Daryl Kramp
Mario Laframboise
Guy Lauzon
Tom Lukiwski

Gary Lunn
James Lunney
Peter MacKay
Dave MacKenzie
Richard Marceau
Inky Mark
Serge Ménard
Ted Menzies
Rob Merrifield
Larry Miller
Bob Mills
James Moore
Rob Moore
Rob Nicholson
Deepak Obhrai
Gordon O'Connor
Bev Oda
Brian Pallister
Charlie Penson
Pierre Poilievre
Jim Prentice
Joe Preston
James Rajotte
Scott Reid
John Reynolds
Lee Richardson
Gerry Ritz
Andrew Scheer
Gary Schellenberger
Werner Schmidt
Carol Skelton
Joy Smith
Monte Solberg
Kevin Sorenson
Darrel Stinson
Chuck Strahl
Greg Thompson
Myron Thompson
David Tilson
Vic Toews
Bradley Trost
Peter Van Loan
Maurice Vellacott
Mark Warawa
Jeff Watson
Randy White
John Williams
Lynne Yelich

Membres associés

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Dean Allison
Rona Ambrose
David L. Anderson
Dave Batters
Leon Benoit
James Bezan
Garry Breitkreuz
Gord Brown
Colin Carrie
Bill Casey
Rick Casson
David Chatters
Michael Chong
John Cummins
Stockwell Day
Barry Devolin
Norman Doyle
John Duncan
Ken Epp
Diane Finley
Brian Fitzpatrick
Steven Fletcher
Paul Forseth
Cheryl Gallant
Peter Goldring
Jim Gouk
Gurmant Grewal
Nina Grewal
Helena Guergis
Art Hanger
Stephen Harper
Richard Harris
Jeremy Harrison
Loyola Hearn
Russ Hiebert
Jay Hill
Betty Hinton
Rahim Jaffer
Brian Jean
Dale Johnston
Gerald Keddy
Jason Kenney
Ed Komarnicki
Daryl Kramp
Mario Laframboise
Guy Lauzon
Tom Lukiwski

It is further recommended that a message be sent to the Senate to acquaint their Honours of the names of the members to serve on behalf of this House on the standing joint committees.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled.

Il est en outre recommandé qu'un message soit transmis au Sénat afin d'informer les honorables sénateurs des noms des députés qui représenteront la Chambre au sein des comités mixtes permanents.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Dryden (Minister of Social Development) laid upon the Table, — Document entitled “The National Child Benefit Progress Report 2003”, together with a simulation analysis. — Sessional Paper No. 8525-381-29.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Thibault (Parliamentary Secretary to the Minister of Health) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2005-1708. — Sessional Paper No. 8540-381-1-15. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 2005-1694 to P.C. 2005-1697 and P.C. 2005-1715. — Sessional Paper No. 8540-381-3-29. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2005-1711 to P.C. 2005-1714. — Sessional Paper No. 8540-381-14-23. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2005-1704 to P.C. 2005-1707. — Sessional Paper No. 8540-381-8-23. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 2005-1709 and P.C. 2005-1710. — Sessional Paper No. 8540-381-16-26. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2005-1689 to P.C. 2005-1693. — Sessional Paper No. 8540-381-22-25. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology*)

— P.C. 2005-1698 to P.C. 2005-1701. — Sessional Paper No. 8540-381-17-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)

— P.C. 2005-1686, P.C. 2005-1687, P.C. 2005-1702 and P.C. 2005-1703. — Sessional Paper No. 8540-381-24-32. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Valeri (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-67, An Act respecting the allocation of unanticipated surpluses and to amend

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Dryden (ministre du Développement social) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « La prestation nationale pour enfants - Rapport d'étape 2003 », ainsi qu'une analyse de simulation. — Document parlementaire n° 8525-381-29.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Thibault (secrétaire parlementaire du ministre de la Santé) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2005-1708. — Document parlementaire n° 8540-381-1-15. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 2005-1694 à C.P. 2005-1697 et C.P. 2005-1715. — Document parlementaire n° 8540-381-3-29. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2005-1711 à C.P. 2005-1714. — Document parlementaire n° 8540-381-14-23. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2005-1704 à C.P. 2005-1707. — Document parlementaire n° 8540-381-8-23. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 2005-1709 et C.P. 2005-1710. — Document parlementaire n° 8540-381-16-26. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2005-1689 à C.P. 2005-1693. — Document parlementaire n° 8540-381-22-25. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2005-1698 à C.P. 2005-1701. — Document parlementaire n° 8540-381-17-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*)

— C.P. 2005-1686, C.P. 2005-1687, C.P. 2005-1702 et C.P. 2005-1703. — Document parlementaire n° 8540-381-24-32. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Valeri (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-67, Loi concernant l'affectation des excédents

the Income Tax Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act respecting the allocation of unanticipated surpluses and to amend the Income Tax Act”.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. White (Abbotsford), seconded by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), Bill C-427, An Act to amend the Criminal Code (failure to stop at scene of accident), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Hinton (Kamloops—Thompson—Cariboo), seconded by Mr. O'Connor (Carleton—Mississippi Mills), Bill C-428, An Act to protect and maintain orders, decorations and medals for future generations, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Mr. Valeri (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Bélanger (Minister for Internal Trade, Deputy Leader of the Government in the House of Commons, Minister responsible for Official Languages and Associate Minister of National Defence), moved, — That the House approve the appointment of Audrey Elizabeth O'Brien as Clerk of the House of Commons.

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, it was resolved, — That the House, desiring to record its deep appreciation of the distinguished and faithful service of William C. Corbett, Esq., as Clerk of the House of Commons, designate him an Honourary Officer of the House of Commons with an entrée to the Chamber and a seat at the Table.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), two concerning marriage (Nos. 381-1538 and 381-1539) and three concerning capital punishment (Nos. 381-1540 to 381-1542);

— by Mr. MacKenzie (Oxford), one concerning the Employment Insurance program (No. 381-1543), one concerning marriage (No. 381-1544) and one concerning assisted suicide (No. 381-1545).

budgétaires imprévus et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi concernant l'affectation des excédents budgétaires imprévus et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu ».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. White (Abbotsford), appuyé par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), le projet de loi C-427, Loi modifiant le Code criminel (défaut d'arrêter lors d'un accident), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Hinton (Kamloops—Thompson—Cariboo), appuyée par M. O'Connor (Carleton—Mississippi Mills), le projet de loi C-428, Loi visant la conservation et la protection d'ordres, de décorations et de médailles pour les générations futures, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

M. Valeri (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Bélanger (ministre du Commerce intérieur, leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes, ministre responsable des langues officielles et ministre associé de la Défense nationale), propose, — Que la Chambre approuve la nomination d'Audrey Elizabeth O'Brien à titre de Greffier de la Chambre des communes.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre, désirant témoigner sa profonde reconnaissance des longs et distingués services que monsieur William C. Corbett a rendus en sa qualité de Greffier de la Chambre des communes, le nomme haut fonctionnaire honoraire de la Chambre des communes avec droit d'entrée à la Chambre et lui réserve un siège au Bureau.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), deux au sujet du mariage (n^{os} 381-1538 et 381-1539) et trois au sujet de la peine de mort (n^{os} 381-1540 à 381-1542);

— par M. MacKenzie (Oxford), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n^o 381-1543), une au sujet du mariage (n^o 381-1544) et une au sujet de l'aide au suicide (n^o 381-1545).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Thibault (Parliamentary Secretary to the Minister of Health) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-138 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — With regard to programs and all other special expenditures involving the Musqueam Indian Band, what was the total expenditure by department, agency, or Crown corporation for fiscal years (i) 2000-2001, (ii) 2001-2002, (iii) 2002-2003, (iv) 2003-2004 and (v) 2004-2005 to the band or any corporation in which it has a controlling interest? — Sessional Paper No. 8555-381-138.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dosanjh (Minister of Health), seconded by Ms. Frulla (Minister of Canadian Heritage and Minister responsible for Status of Women), — That Bill C-28, An Act to amend the Food and Drugs Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, the Standing Committee on Finance be authorized to travel to Western Canada the week of October 17, 2005; that the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs be authorized to travel to Europe the week of October 9, 2005; and that these committees shall hold organization meetings, pursuant to Standing Order 106, upon their return to Ottawa.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dosanjh (Minister of Health), seconded by Ms. Frulla (Minister of Canadian Heritage and Minister responsible for Status of Women), — That Bill C-28, An Act to amend the Food and Drugs Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45(7), the recorded division was deferred until Tuesday, October 18, 2005, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 12:55 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-251, An Act to amend the Parliament of Canada Act (members who cross the floor).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Thibault (secrétaire parlementaire du ministre de la Santé) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-138 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Combien d'argent les ministères, agences et sociétés d'État ont-ils consacré aux programmes et à toutes les dépenses spéciales se rapportant à la bande Musqueam ou à toute société dans laquelle cette bande détient une participation majoritaire pour les exercices financiers suivants : (i) 2000-2001, (ii) 2001-2002, (iii) 2002-2003, (iv) 2003-2004, (v) 2004-2005? — Document parlementaire n° 8555-381-138.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dosanjh (ministre de la Santé), appuyé par M^{me} Frulla (ministre du Patrimoine canadien et ministre responsable de la Condition féminine), — Que le projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le Comité permanent des finances soit autorisé à voyager dans l'Ouest canadien durant la semaine du 17 octobre 2005; que le Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants soit autorisé à voyager en Europe durant la semaine du 9 octobre 2005; que ces comités tiennent des réunions d'organisation, conformément à l'article 106 du Règlement, dès leur retour à Ottawa.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dosanjh (ministre de la Santé), appuyé par M^{me} Frulla (ministre du Patrimoine canadien et ministre responsable de la Condition féminine), — Que le projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45(7) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 18 octobre 2005, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 12 h 55, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-251, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d'appartenance politique).

Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Alcock (President of the Treasury Board and Minister responsible for the Canadian Wheat Board) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 15th Report of the Standing Committee on Public Accounts, “Chapter 1, Internal Audit in Departments and Agencies” (Sessional Paper No. 8510-381-160), presented to the House on Thursday, June 9, 2005. — Sessional Paper No. 8512-381-160.

— by Mr. Bélanger (Minister of Internal Trade and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) and Ms. Stronach (Minister of Human Resources and Skills Development and Minister responsible for Democratic Renewal) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 43rd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs (revised version of the 43rd Report of the Committee, “electoral reform” — substitution to the report presented to the House on Tuesday, June 16, 2005) (Sessional Paper No. 8510-381-171), presented to the House on Thursday, June 16, 2005. — Sessional Paper No. 8512-381-171.

— by Mr. Dryden (Minister of Social Development) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Eighth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, “Accessibility for All” (Sessional Paper No. 8510-381-169), presented to the House on Tuesday, June 14, 2005. — Sessional Paper No. 8512-381-169.

— by Mr. Dryden (Minister of Social Development) — Reports of the Department of Social Development Canada for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-381-885-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

— by Mr. Fontana (Minister of Labour and Housing) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on the Status of Women, “Moving Forward on the Pay Equity Task Force Recommendations” (Sessional Paper No. 8510-381-167), presented to the House on Tuesday, June 14, 2005. — Sessional Paper No. 8512-381-167.

M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), appuyé par M. Martin (Winnipeg-Centre), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Alcock (président du Conseil du Trésor et ministre responsable de la Commission canadienne du blé) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 15^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Chapitre 1, La vérification interne dans les ministères et les organismes » (document parlementaire n° 8510-381-160), présenté à la Chambre le jeudi 9 juin 2005. — Document parlementaire n° 8512-381-160.

— par M. Bélanger (ministre du Commerce intérieur et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes) et M^{me} Stronach (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et ministre responsable du renouveau démocratique) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 43^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (une version révisée du 43^e rapport du Comité, « réforme électorale » — substitution au rapport présenté le jeudi 16 juin 2005) (document parlementaire n° 8510-381-171), présenté à la Chambre le jeudi 16 juin 2005. — Document parlementaire n° 8512-381-171.

— par M. Dryden (ministre du Développement social) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au huitième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, « L'accessibilité universelle » (document parlementaire n° 8510-381-169), présenté à la Chambre le mardi 14 juin 2005. — Document parlementaire n° 8512-381-169.

— par M. Dryden (ministre du Développement social) — Rapports du ministère du Développement social Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-381-885-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile*)

— par M. Fontana (ministre du Travail et du Logement) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent de la condition féminine, « Aller de l'avant avec les recommandations du groupe de travail sur l'équité salariale » (document parlementaire n° 8510-381-167), présenté à la Chambre le mardi 14 juin 2005. — Document parlementaire n° 8512-381-167.

— by Mr. Fontana (Minister of Labour and Housing) — Report of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act, R.C. 2002, c. 7, s. 121(A). — Sessional Paper No. 8560-381-38-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Scott (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 17th Report of the Standing Committee on Public Accounts, “Education Program and Post-Secondary Student Support” (Sessional Paper No. 8510-381-170), presented to the House on Thursday, June 16, 2005. — Sessional Paper No. 8512-381-170.

ADJOURNMENT

At 1:55 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday, October 17, 2005, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

— par M. Fontana (ministre du Travail et du Logement) — Rapport du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, L.C. 2002, ch. 7, art. 121(A). — Document parlementaire n° 8560-381-38-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Scott (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 17^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Le programme d'enseignement et l'aide aux étudiants de niveau postsecondaire » (document parlementaire n° 8510-381-170), présenté à la Chambre le jeudi 16 juin 2005. — Document parlementaire n° 8512-381-170.

AJOURNEMENT

À 13 h 55, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 17 octobre 2005, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24 (1) du Règlement.